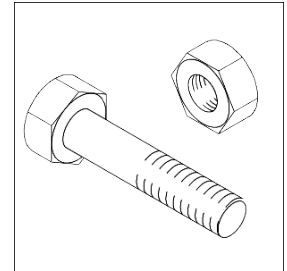


Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pièces de rechange

Lista de piezas de recambio



Dynajet 500 / 30 me 400V 50Hz

Art.-Nr. 1518020W

Masch.-Nr.

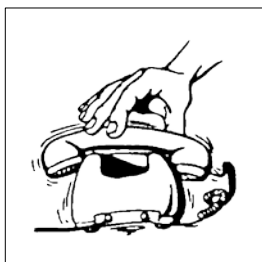
Copyright

© Copyright by
DYNAJET GmbH
Wilhelm-Maybach-Str. 2
D-72622 Nürtingen
Federal Republic of Germany

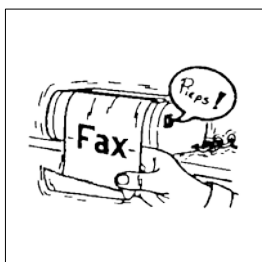
1	Zur Ersatzteilliste	5
1.1	Vorwort.....	5
1.2	Bestellbedingungen.....	6
1.3	Aufbau des Ersatzteilblattes.....	7
1.4	Zeichen und Symbole	9
2	Guide to the Spare Parts List	10
2.1	Preface	10
2.2	Conditions for ordering	11
2.3	Structure of the spare parts sheet.....	12
2.4	Signs and symbols	14
3	Relatif à la liste des pièces de rechange	15
3.1	Préface	15
3.2	Conditions de commande	16
3.3	Conception du feuillet PDR.....	17
3.4	Signes et symboles.....	19
4	Indicaciones para la lista de repuestos.....	20
4.1	Prólogo	20
4.2	Pedidos de repuestos	21
4.3	Composición de la hoja de despiece.....	22
4.4	Señales y símbolos	24



DYNAJET GmbH
Wilhelm-Maybach-Str. 2
72622 Nürtingen
Deutschland



Tel: +49.(0) 7022.30 411-30



Fax: +49.(0) 7022.30 411-50



info@dynajet.de
www.dynajet.de

Deutsch

1 Zur Ersatzteilliste

1.1 Vorwort

Nur bei Verwendung von

ORIGINAL– DYNAJET– ERSATZTEILEN haben Sie die Gewähr für eine einwandfreie Funktion Ihrer Maschine. Bei Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen erlischt jeder Anspruch in Fällen der Gewährleistung.

Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs– und Lieferbedingungen (bitte anfordern). Gewährleistungen für Ersatzteile werden von uns wie folgt vorgenommen: Bei Lieferung werden diese zunächst berechnet, wir erstellen eine Gutschrift, wenn wir uns anhand der frachtfrei zurückgelieferten, ausgetauschten und gekennzeichneten Teile über die mangelhafte Beschaffenheit derselben, im Sinne unserer Gewährleistungsbedingungen, überzeugen konnten. Beschädigte Teile werden verschrottet, wenn innerhalb 30 Tagen nach Benachrichtigung unsererseits keine Rückforderung vom Kunden erfolgt.

Die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Abbildungen und Texte sind unverbindlich, technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Bedienung, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildete und dazu beauftragte Personen zulässig! Zuständigkeiten des Personals klar festlegen! Betriebsanleitung beachten!

Der Inhalt dieser Ersatzteilliste darf – auch nicht auszugsweise – ohne unsere schriftliche Genehmigung wiedergegeben werden. Alle technischen Angaben, Zeichnungen usw. unterliegen dem Gesetz zum Schutz des Urheberrechts. Diese Ersatzteilliste darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie von uns ausgehändigt wurde. Weitergabe an Dritte, insbesondere an Konkurrenzfirmen, ist untersagt. Im Übrigen bleiben alle Rechte, insbesondere das der Patentanmeldung, vorbehalten.

© Copyright by The logo for DYNAJET, featuring a stylized blue and black graphic to the left of the word "DYNAJET" in a bold, sans-serif font.

1.2 Bestellbedingungen

Bei Ersatzteilbestellungen sind anzugeben:

Artikel-Nr.

Menge

Benennung

Maschinen-Nr.

Ersatzteilblatt-Nr.

Dringlichkeit

Innerhalb 24 Std, 3 Tage, 1 Woche oder später

Versandart

z. B. per Express

Absender

Besteller / Bestell-Nr.

Rechnungsanschrift

Versandanschrift, sofern sie sich von der Rechnungsanschrift unterscheidet



Hinweis

Ohne diese Angaben können keine Ersatzteilbestellungen ausgeführt werden.

Mündlich in Auftrag gegebene Ersatzteilbestellungen müssen schriftlich bestätigt werden, andernfalls müssen Kosten für Falschliefierung vom Besteller übernommen werden.

Alle Ersatzteillieferungen erfolgen nur auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.

Alle Maßangaben gelten in mm, wenn nicht anders angegeben. Alle O-Ring-Abmessungen sind als Innen-Ø x Ringdicke angegeben.

Anschrift

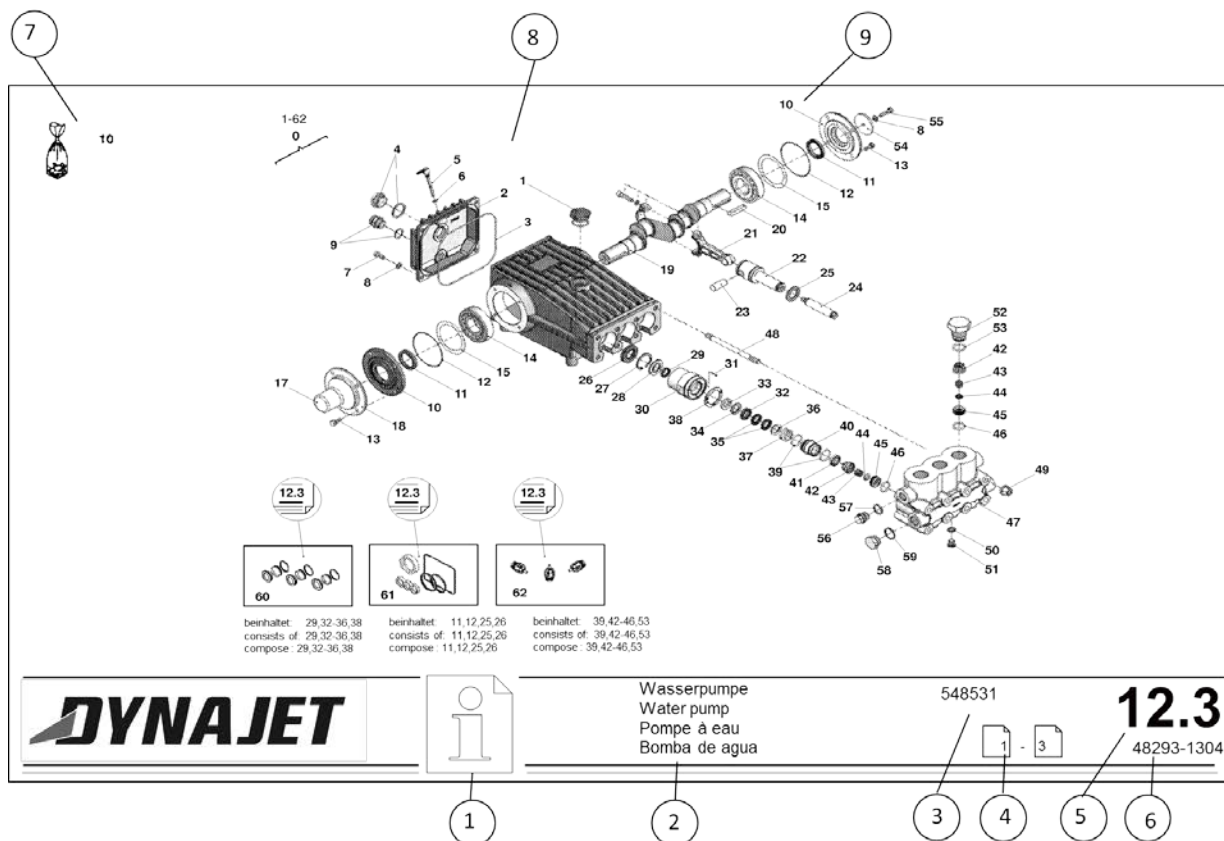
Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an die nächste DYNAJET-Vertretung oder an:

DYNAJET GmbH
Wilhelm-Maybach-Str. 2
72622 Nürtingen

Teileverkauf: Telefax 07022/30411-50

1.3 Aufbau des Ersatzteilblattes

Das Ersatzteil wird wie folgt aufgebaut:



1	Informationshinweis
2	Benennung der Ersatzteilgruppe (EG)
3	Artikel-Nr. der Baugruppe
4	Seitenzahl (z.B. 1 von 3)
5	Ersatzteilgruppe (EG)
6	Ersatzteilblatt-Nr. (EBN) mit Ausgabedatum
7	Informationsspalte (siehe 1.4 „Zeichen und Symbole“)
8	Bildteil
9	Positionen (Positionszahlen mit  sind Verweise auf die Informationsspalte

9	10	11	Deutsch	13	English	Français	Español	14
36	507242	3	.Manschettenstützring		Sleeve support ring	.Bague d'appui à manchette	Anillo de apoyo de obturaci	
37	507243	3	.Feder		Spring	.Ressort	.Muelle	
38	507244	3	.Dichtung		Gasket	.Joint	.Junta	
39	507245	6	.O-Ring		O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
40	507246	3	.Dichtungskassette		Seal cassette	.Cartouche détanchéité	.Caja de obturación	
41	507247	3	.Ventilhalter		Valve retainer	.Support de soupape	.Sujeción del ventilador	
42	507248	6	.Federspannschale		Spring tension cap	.Coquille à ressort	.Platillo de suspensión	
43	507249	6	.Ventilfeder		Valve spring	.Plume de soupape	.Resorte de válvula	
44	507251	6	.Ventilplatte		Valve plate	.Plaqué de clapet	.Placa de válvula	
45	507252	6	.Ventilsitz		Valve seat	.Siège de soupape	.Asiento-válvula	
46	507254	6	.O-Ring		O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
47	507255	1	.Ventilgehäuse		Valve housing	.Boîte à soupape	.Carcasa de válvula	
48	507256	8	.Stiftschraube		Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote	
49	493548	8	.Sechskantmutter	M12	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal	
50	507257	3	.Dichtring		Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad	
51	507258	3	.Stopfen	1/4"	Plug	.Bouchon	.Tapón	
52	507259	3	.Ventilstopfen		Valve plug	.Bouchon de soupape	.Tapón de válvula	
53	507136	3	.O-Ring	25,2 x 3	O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
54	507260	1	.Scheibe		Washer	.Rondelle	.Arandela	
55	280248006	1	.Sechskantschraube	M8x30 DIN933-A4	Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab. exagonal	
56	507261	1	.Verschlußstopfen	1/2"	Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre	
57	507262	1	.Dichtring		Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad	
58	507263	1	.Verschlußstopfen	3/4"	Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre	
59	507264	1	.Dichtring		Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad	
60	491961	1	.Reparaturatz Plungerabdicht 500 bar		Repair kit plunger	.Jeu de réparation plongeur	.Piezas para reparaciones b	EB12-3-48350-0810
61	491962	1	.Reparaturatz Getriebeabdicht		Repair kit for gearbox	.Jeu de réparation réducteur	.Piezas para reparaciones r	EB12-3-48351-0810
62	491963	1	.Reparaturatz Ventile		Repair kit Valves	.Jeu de réparation Soupape	.Piezas para reparaciones v	EB12-3-48352-0810
Hinweis zu folgenden Positionen:				indication to following				indicación:
60 beinhaltet: 29,32-36,38				positions:				
61 beinhaltet: 11,12,25,26				60 consists of: 29,32-36,38				
62 beinhaltet: 39,42-46,53				61 consists of: 11,12,25,26				
				62 consists of: 39,42-46,53				60 implique : 29,32-36,38 61 implique : 11,12,25,26 62 implique : 39,42-46,53

DYNAJET

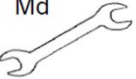
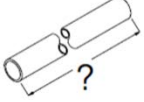
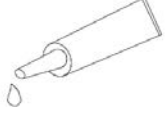
Wasserpumpe
Water pump
Pompe à eau
Bomba de agua

12.3
48293-1304

9	Positionen (Positionszahlen mit  sind Verweise auf die Informationsspalte
10	Artikelnummer
11	Menge (ohne Angabe ist die Maßeinheit variabel. Die Angabe ist bei Ersatzteilbestellung erforderlich)
12	Benennung (eingerückter Text, der zusätzlich mit einem oder mehreren Punkten („.“) versehen ist, zeigt den Lieferumfang der Position. Im Lieferumfang einer Position sind alle Teile, die nachfolgend eingerückt sind, enthalten.
13	Abmessung
14	Einzelteile, die in einem anderen Ersatzteilblatt aufgeführt sind (EG/EBN)

1.4 Zeichen und Symbole

In der Ersatzteilliste werden folgende Zeichen und Symbole verwendet:

	Positionszahlen mit  sind Verweise auf die Informationsspalte		Schmierung
	Dichtsatz		Auf einem anderen Ersatzteilblatt abgebildet (z.B. in der EG 1.2)
	Ohne Abbildung		
	Anzugsdrehmomente in Newton Meter (Nm), die von den Angaben (Torque-Tabelle) in der Betriebsanleitung abweichen		
	Angaben siehe Maschinenkarte		
	Nach Bedarf (Angabe bei Ersatzteilbestellung erforderlich)		
	Austausch – Teil nicht wieder verwenden		
	Aktivator		
	Befestigungsmittel		
	Dichtungsmittel		

English

2 Guide to the Spare Parts List

2.1 Preface

The perfect functioning of your machine is guaranteed only by the use of ORIGINAL DYNAJET SPARE PARTS. If you do not use genuine spare parts any claim with regard to warranty becomes invalid.

The warranty is subject to our conditions of sale and delivery (please send in for a copy). Claims made for spare parts under warranty will be settled as follows. The parts will first be invoiced on delivery. A credit note will be issued when the parts marked and replaced properly have been forwarded back to our company, carriage paid, and we have been able to ascertain that the parts were faulty and that the claim conforms with our warranty conditions. Damaged parts will be scrapped, if no request for their return is made within 30 days from the customer being notified.

The illustrations and texts in this spare parts list are not binding. We reserve the right to make technical amendments.

Operation, maintenance and repairs are only to be carried out by trained persons entrusted with this work! Clearly define the individual responsibilities of your personnel! Observe the service manual!

The contents of this spare parts list may not be reproduced – not even in part – without our written approval. All technical data, drawings, etc. are subject to copyright law. This spare parts list may only be used for the purpose for which it has been supplied by us. It must not be passed on to third parties, in particular competitor companies. Moreover, all rights, especially those of patent application, are reserved.

2.2 Conditions for ordering

When ordering spare parts please quote:

Part no.

Quantity

Description

Machine no.

Spare parts sheet no. (EBN)

Urgency

Within 24 hours, 3 days, 1 week or later

Method of forwarding

e.g. by airmail

Sender

Customer / Order no.

Invoice address

Dispatch address, if different to the invoice address



Note

Without this data we cannot carry out your spare parts order.

Spare parts orders given verbally must be confirmed in writing. If there is no confirmation in writing, the customer has to bear the costs for incorrect deliveries.

All deliveries of spare parts are only carried out on the basis of our sales and delivery conditions.

All dimensions are in mm unless specified otherwise. All O-ring dimensions are given as inner diameter x thickness of ring.

Address

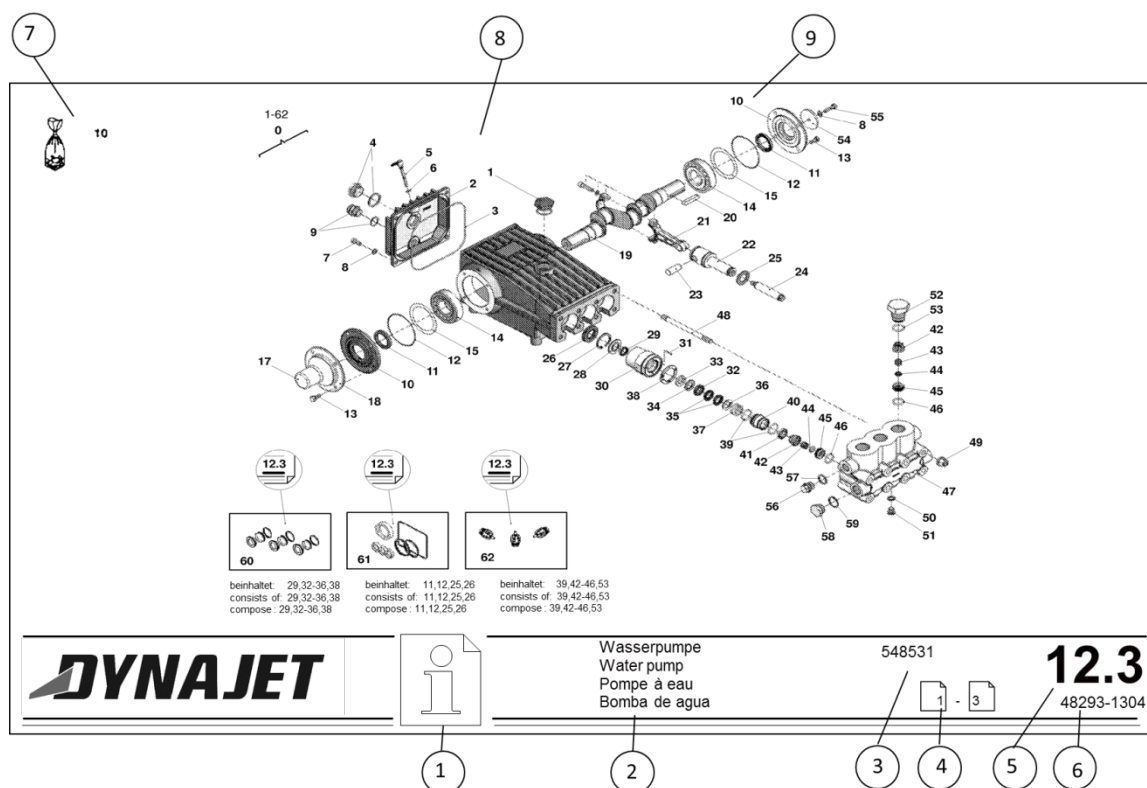
Please send your spare parts order to the nearest DYNAJET agency or to:

DYNAJET GmbH
Wilhelm-Maybach-Str. 2
72622 Nürtingen
Germany

Sale of spare parts: Telefax +49.7022.30411-50

2.3 Structure of the spare parts sheet

The spare parts sheet is structured as follows:



1	Information
2	Description of spare parts group (EG)
3	Part no. of the assembly group
4	Page number(e.g. 1 of 3)
5	Spare parts group (EG)
6	Spare parts sheet no.(EBN) with date of issue
7	Information column (refer to 1.4 "Signs and symbols")
8	Drawing with position numbers
9	Positions (Position numbers with  are references to the information column.)

9	10	11	Deutsch	13	English	Français	Español	14
36	507242	3	Manschettensstützring		Sleeve support ring	Bague d'appui à manchette	Anillo de apoyo de obturaci	
37	507243	3	Feder		Spring	Ressort	Muelle	
38	507244	3	Dichtung		Gasket	Joint	Junta	
39	507245	6	O-Ring		O-ring	Joint torique	Junta tórica	
40	507246	3	Dichtungskassette		Seal cassette	Cartouche détançhèité	Caja de obturación	
41	507247	3	Ventilhalter		Valve retainer	Support de soupape	Sujeción del ventilador	
42	507248	6	Federspannschale		Spring tension cap	Coquille à ressort	Platillo de suspensión	
43	507249	6	Ventilfeder		Valve spring	Plume de soupape	Resorte de válvula	
44	507251	6	Ventilplatte		Valve plate	Plaque de clapet	Placa de válvula	
45	507252	6	Ventilsitz		Valve seat	Siège de soupape	Asiento-válvula	
46	507254	6	O-Ring		O-ring	Joint torique	Junta tórica	
47	507255	1	Ventilgehäuse		Valve housing	Boîte à soupape	Carcasa de válvula	
48	507256	8	Stiftschraube		Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote	
49	493548	8	Sechskantmutter	M12	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
50	507257	3	Dichtring		Seal ring	Joint d'étanchéité	Junta de estanquidad	
51	507258	3	Stopfen	1/4"	Plug	Bouchon	Tapón	
52	507259	3	Ventilstopfen		Valve plug	Bouchon de soupape	Tapón de válvula	
53	507136	3	O-Ring	25,2 x 3	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
54	507260	1	Scheibe		Washer	Rondelle	Arandela	
55	280248006	1	Sechskantschraube	M8x30 DIN933-A4	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
56	507261	1	Verschlußstopfen	1/2"	Sealing plug	Bouchon de fermeture	Tapón de cierre	
57	507262	1	Dichtring		Seal ring	Joint d'étanchéité	Junta de estanquidad	
58	507263	1	Verschlußstopfen	3/4"	Sealing plug	Bouchon de fermeture	Tapón de cierre	
59	507264	1	Dichtring		Seal ring	Joint d'étanchéité	Junta de estanquidad	
60	491961	1	Reparatursatz Plungerabdicht 500 bar		Repair kit plunger	Jeu de réparation plongeur	Piezas para reparaciones b	EB12-3-48350-0810
61	491962	1	Reparatursatz Getriebeabdicht		Repair kit for gearbox	Jeu de réparation réducteur	Piezas para reparaciones r	EB12-3-48351-0810
62	491963	1	Reparatursatz Ventile		Repair kit Valves	Jeu de réparation Soupape	Piezas para reparaciones v	EB12-3-48352-0810
Hinweis zu folgenden Positionen:				indication to following positions:	indications sur les positions suivantes:	indicación:		
60 beinhaltet: 29,32-36,38				60 consists of: 29,32-36,38	60 compose: 29,32-36,38	60 implicare: 29,32-36,38	60 implicare: 29,32-36,38	
61 beinhaltet: 11,12,25,26				61 consists of: 11,12,25,26	61 compose: 11,12,25,26	61 implicare: 11,12,25,26	61 implicare: 11,12,25,26	
62 beinhaltet: 39,42-46,53				62 consists of: 39,42-46,53	62 compose: 39,42-46,53	62 implicare: 39,42-46,53	62 implicare: 39,42-46,53	

Wasserpumpe
Water pump
Pompe à eau
Bomba de agua

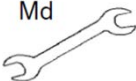
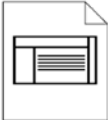
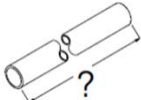
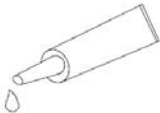
2 - 3

12.3
48293-1304

9	Positions (Position numbers with  are references to the information column.)
10	Part no.
11	Quantity (Without details, the unit of measure is variable. It is essential to give data here when ordering spare parts)
12	Description (Indented text, which, in addition, is preceded by one or several points (".") represents the extent of delivery of the position. The extent of delivery comprises all parts that are indented in the following.)
13	Dimensions
14	Individual parts listed in another spare parts sheet (EG / EBN)

2.4 Signs and symbols

The following signs and symbols are used in the spare parts list:

	Position number with are references to the information column		Lubrication
	Set of seals		Shown on another spare part sheet (e.g. in EG 1.2)
	Without illustration		
	Tightening torques in Newton Meter (Nm) which are different to the data (torque table) given in the operating manual		
	Refer to machine record sheet for further details		
	As required (Details required when ordering spare parts)		
	Exchange – do not use part again		
	Activator		
	Fixing agent		
	Sealing agent		

Français

3 Relatif à la liste des pièces de rechange

3.1 Préface

Seules les PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE DYNAJET garantissent un fonctionnement parfait de votre machine. L'utilisation de pièces de rechange n'étant pas d'origine DYNAJET annihile tout recours en garantie.

Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison (les commander, s.v.p.) comme suit:

Les pièces sont facturées à la livraison. Si elles sont défectueuses, nous vous établirons un avoir après avoir constaté leur mauvais état. Cet avoir sera déclenché après retour desdites pièces franco de port à notre usine. Ces pièces défectueuses seront ferrailées après 30 jours, date de réception, sauf indication contraire de votre part.

Les dessins et textes figurant dans la liste jointe vous sont communiqués sous réserve de modifications techniques.

L'utilisation, l'entretien et la réparation doivent uniquement être effectués par des personnes habilitées et spécialement formées. Définissez clairement les responsabilités individuelles du personnel. Veuillez à respecter les instructions de service.

Toute reproduction, même partielle, de la présente liste est interdite, sauf autorisation écrite de notre part. Toutes les données techniques, dessins etc. tombent sous la loi de la protection des droits d'auteur. Cette liste des pièces de rechange ne peut être utilisée qu'aux seules fins auxquelles nous l'avons remise. Sa communication à une tiers personne, notamment à des concurrents est strictement interdite. De plus, tous les droits, en particulier celui d'une demande de brevet, restent réservés.

3.2 Conditions de commande

Pour passer une commande de pièces, veuillez indiquer :
la référence
la quantité souhaitée
la désignation
le N° de machine
le N° du feuillet PDR (EBN)

Degré d'urgence

Dans les 24 heures, 3 jours, 1 semaine ou plus

Mode d'expédition

par avion/par express p.e.

Expéditeur

Société ou personne habilitée à passer les commandes / Numéro de commande
Adresse de facturation
Adresse de livraison, si différente de l'adresse de facturation.

**Remarque**

Aucune commande de pièces ne peut être traitée sans ces indications.
Les commandes de pièces de rechange émises verbalement nécessitent une confirmation par écrit, faute de quoi les coûts d'une livraison erronée sont à la charge du client.
Toutes les livraisons de pièces sont effectuées exclusivement sur la base de nos conditions de vente et de livraison.
Toutes les mesures sont en mm, sinon autrement indiqué. Toutes les mesures des joints toriques sont indiquées en diamètre intérieur x épaisseur du joint.

Adresse du destinataire

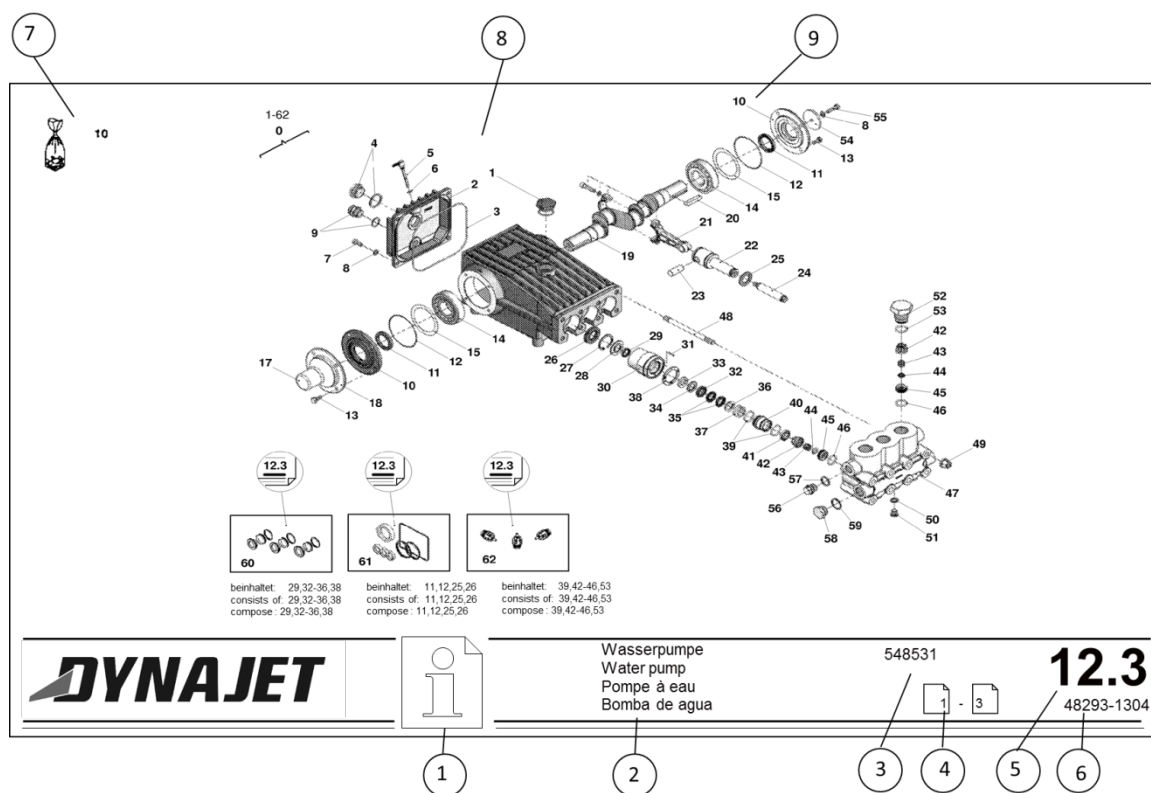
Veuillez adresser votre commande de pièces au représentant DYNAJET le plus proche ou à :

DYNAJET GmbH
Wilhelm-Maybach-Str. 2
72622 Nürtingen
Allemagne

Service pièces de rechange: Télécopie +49.7022.30411-50

3.3 Conception du feuillet PDR

Le feuillet PDR se présente comme ci-après :



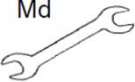
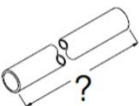
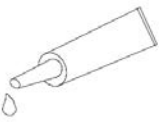
1	Signalement d'information
2	Désignation du sous ensemble de PDR (EG)
3	Référence du sous - ensemble
4	Numéro du page (p.e. 1/3)
5	Sous-ensemble de PDR (EG)
6	Numéro du feuillet PDR (EBN) avec date d'édition
7	Colonne d'informations (voir 1.4 „Signes et symboles)
8	Schéma avec positions
9	Positions (les chiffres marqués d'un  renvoient sur la colonne d'informations.

9	10	11	Deutsch	13	English	Français	Español	14
36	507242	3	Manschettenstützring		Sleeve support ring	Bague d'appui à manchette	Anillo de apoyo de obturaci	
37	507243	3	Feder		Spring	Ressort	Muelle	
38	507244	3	Dichtung		Gasket	Joint	Junta	
39	507245	6	O-Ring		O-ring	Joint torique	Junta tórica	
40	507246	3	Dichtungskassette		Seal cassette	Cartouche détançhété	Caja de obturación	
41	507247	3	Ventilhalter		Valve retainer	Support de soupape	Sujeción del ventilador	
42	507248	6	Federspannschale		Spring tension cap	Coquille à ressort	Platillo de suspensión	
43	507249	6	Ventilfeder		Valve spring	Plume de soupape	Resorte de válvula	
44	507251	6	Ventilplatte		Valve plate	Plaque de clapet	Placa de válvula	
45	507252	6	Ventilsitz		Valve seat	Siège de soupape	Asiento-válvula	
46	507254	6	O-Ring		O-ring	Joint torique	Junta tórica	
47	507255	1	Ventilgehäuse		Valve housing	Boîte à soupape	Carcasa de válvula	
48	507256	8	Stiftschraube		Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote	
49	493548	8	Sechskantmutter	M12	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
50	507257	3	Dichtring		Seal ring	Joint d'étanchéité	Junta de estanquidad	
51	507258	3	Stopfen	1/4"	Plug	Bouchon	Tapón	
52	507259	3	Ventilstopfen		Valve plug	Bouchon de soupape	Tapón de válvula	
53	507136	3	O-Ring	25,2 x 3	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
54	507260	1	Scheibe		Washer	Rondelle	Arandela	
55	280248006	1	Sechskantschraube	M8x30 DIN933-A4	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
56	507261	1	Verschlußstopfen	1/2"	Sealing plug	Bouchon de fermeture	Tapón de cierre	
57	507262	1	Dichtring		Seal ring	Joint d'étanchéité	Junta de estanquidad	
58	507263	1	Verschlußstopfen	3/4"	Sealing plug	Bouchon de fermeture	Tapón de cierre	
59	507264	1	Dichtring		Seal ring	Joint d'étanchéité	Junta de estanquidad	
60	491961	1	Reparaturatz Plungerabdicht 500 bar		Repair kit plunger	Jeu de réparation plongeur	Piezas para reparaciones b	EB12-3-48350-0810
61	491962	1	Reparaturatz Getriebeabdicht		Repair kit for gearbox	Jeu de réparation réducteur	Piezas para reparaciones r	EB12-3-48351-0810
62	491963	1	Reparaturatz Ventile		Repair kit Valves	Jeu de réparation Soupape	Piezas para reparaciones v	EB12-3-48352-0810
Hinweis zu folgenden Positionen:				indication to following positions:	indications sur les positions suivantes:	indicación:		
60 beinhaltet: 29,32-36,38				60 consists of: 29,32-36,38	60 compose: 29,32-36,38	60 implicare: 29,32-36,38		
61 beinhaltet: 11,12,25,26				61 consists of: 11,12,25,26	61 compose: 11,12,25,26	61 implicare: 11,12,25,26		
62 beinhaltet: 39,42-46,53				62 consists of: 39,42-46,53	62 compose: 39,42-46,53	62 implicare: 39,42-46,53		
								
				Wasserpumpe Water pump Pompe à eau Bomba de agua				
				 - 				
				12.3 48293-1304				

9	Positions (les chiffres marqués d'un  renvoient sur la colonne d'informations.
10	Référence
11	Quantité (Sans indication, la quantité est variable. Indiquer impérativement la quantité lors de la commande.)
12	Désignation (Le texte figurant en retrait, marqué d'un ou de plusieurs points ("."), indique l'étendue de livraison de la position. La position est livrée avec toutes les pièces figurant après.
13	Dimensions
14	Pièces de rechange figurant sur un autre feuillet PDR (EG / EBN)

3.4 Signes et symboles

Les signes et symboles ci-après sont utilisés dans la liste des pièces de rechange:

	Les chiffres marqués  d'unrenvoient sur la colonne d'informations		Graissage
	Jeu de joints		Figure sur un autre feuillet PDR (p.e. EG 1.2)
	Sans schéma		
Md 	Couples de serrage en Nm, qui diffèrent des indications dans le tableau des couples de serrage dans les instructions de service		
	Indications, voir carte machine		
	Selon besoin (indication indispensable lors de la commande)		
	Echange, ne par réutilisier la pièce		
	Activateur		
	Produit de fixation		
	Produit d'étanchéité		

Español

4 Indicaciones para la lista de repuestos

4.1 Prólogo

Sólo utilizando REPUESTOS ORIGINALES DYNAJET, tendrán Vds. la total garantía de un funcionamiento seguro de sus máquinas. En caso contrario, no asumimos ninguna responsabilidad.

Garantía concederemos de acuerdo con nuestras condiciones generales de venta y de suministro (solicítelas). Para piezas de recambio, concederemos garantía de la forma siguiente: Al efectuarse el suministro, se efectuará la correspondiente facturación por nuestra parte. La nota de abono extenderemos después de que las piezas reclamadas hayan sido recambiadas, marcadas y devueltas a nuestra fábrica a portes pagados y nosotros hayamos podido comprobar que efectivamente se trata de defectos de fabricación que cubren nuestra garantía. Si en un plazo de 30 días, no recibimos noticias para la devolución, las piezas defectuosas irán al desguace.

Todos los esquemas y descripciones contenidos en esta lista de despiece son sin compromiso y nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

Con el manejo, mantenimiento y reparación sólo deben ser encargadas personas perfectamente instruidas. Hacer constar claramente los cometidos del personal. Observar las instrucciones de servicio.

La divulgación del contenido de esta lista de despiece sin nuestro consentimiento previo, queda terminantemente prohibida. Todas las indicaciones técnicas, esquemas, etc. están protegidas por la ley de propiedad intelectual. La lista de despiece sólo debe utilizarse para su fin previsto. La facilitación de la misma a terceros, especialmente a empresas de competencia , queda terminantemente prohibida. Por lo demás, quedan reservados todos los derechos, sobre todo el derecho del patentado.

© Copyright by 

4.2 Pedidos de repuestos

Al efectuar un pedido de repuestos debe indicarse lo siguiente:

Ref^a N°

Cantidad

Descripción

Máquina N°

Lista de despiece N°

Plazo de entrega

24 horas, aprox. 3 días, aprox. 1 semana o más

Modo de envío

p.e. por avión

Remitente

Cliente / N° pedido

Dirección a donde enviar la factura

Dirección de envío del material, en caso de que sea diferente a la de la factura



Nota

Sin indicación de estos datos no se puede cumplimentar el pedido.

Pedidos adelantados verbalmente deben confirmarse por escrito, en caso contrario los gastos por envíos erróneos irán a cargo del cliente.

El suministro de los repuestos se efectúa basándose en nuestras condiciones generales de venta y suministro.

Si no existe indicación contraria, todas las medidas se entienden en mm. Las medidas de los anillos obturadores son diámetro interior x espesor de anillo.

Dirrección

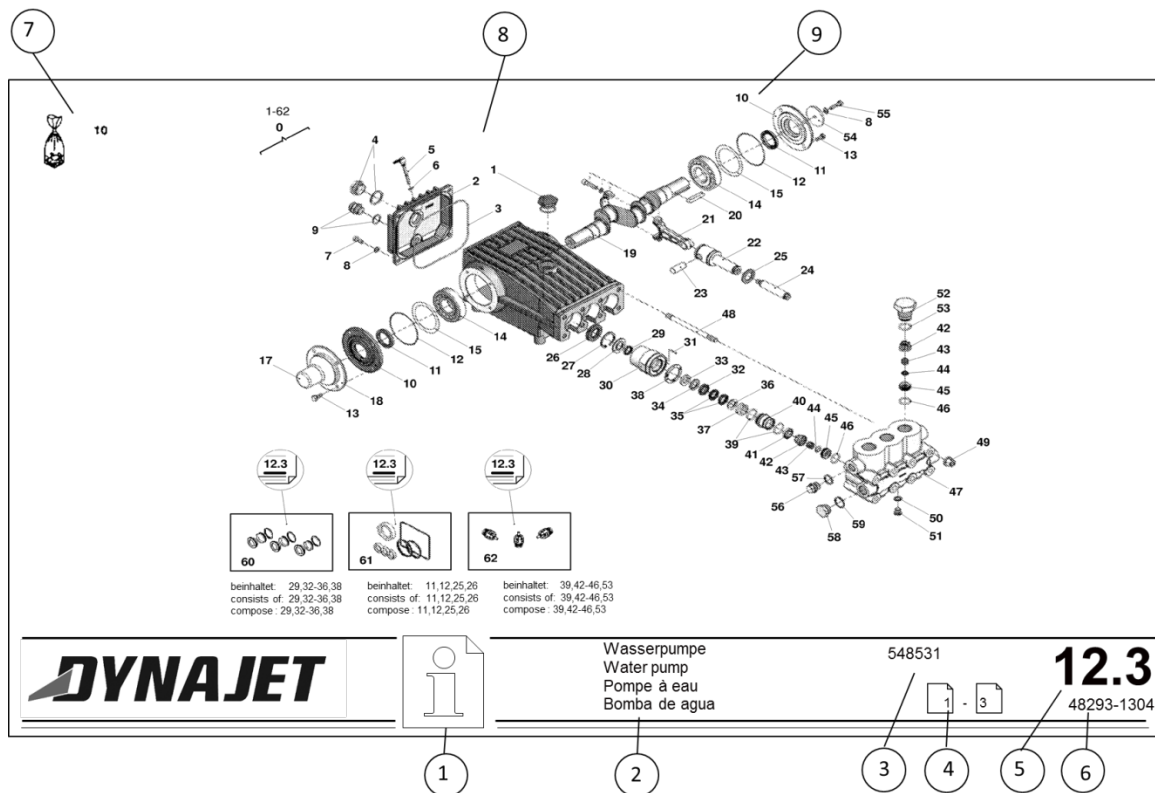
Para su pedido de repuestos deben dirigirse al representante de DYNAJET más próximo ó a:

DYNAJET GmbH
Wilhelm-Maybach-Str. 2
72622 Nürtingen
Alemania

Dpto. de venta de repuestos: Telefax +49.7022.30411-50

4.3 Composición de la hoja de despiece

La composición de la hoja de despiece es la siguiente:



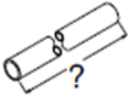
1	Observaciones
2	Descripción del conjunto de repuestos (EG)
3	NºRef.del group de construcción
4	Nºde página (p.e. 1 de 3)
5	Conjunto de repuestos (EG)
6	Hoja de despiece nº (EBN) con fecha de edición
7	Información (yéase 1.4 Señales y símbolos)
8	Parte ilustrada
9	Nº Posición (véase información)

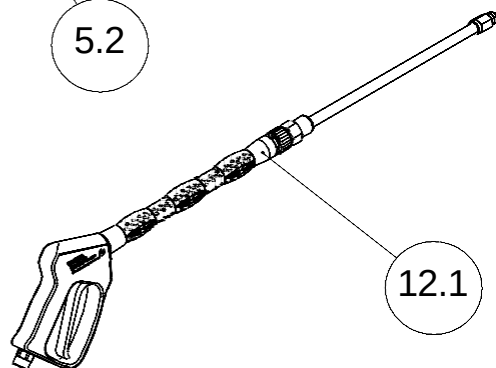
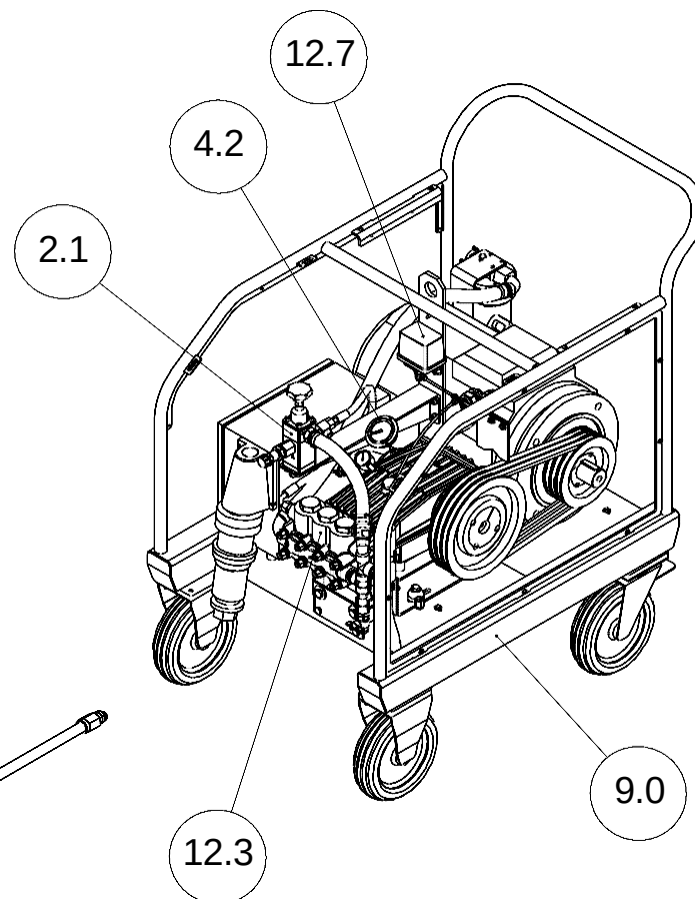
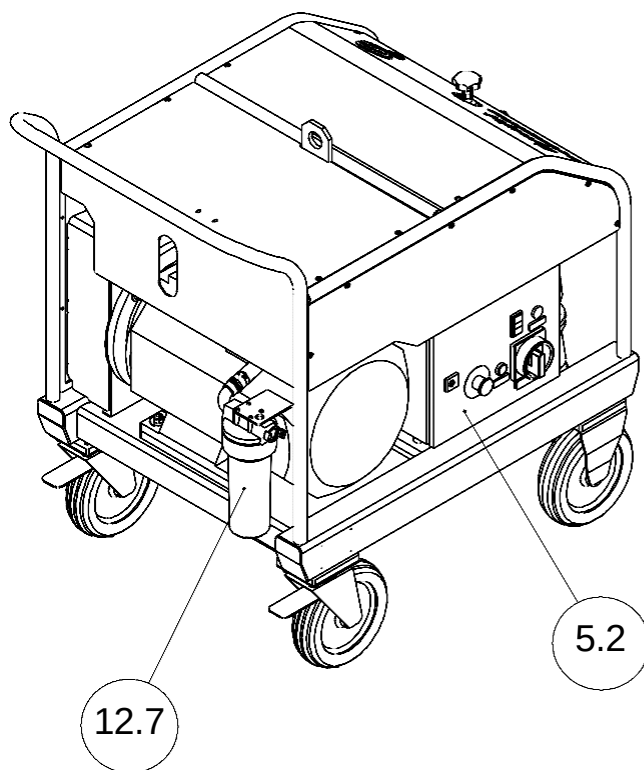
12				14			
9	10	11	Deutsch	13	English	Français	Español
36	507242	3	Manschettenstützring		Sleeve support ring	Bague d'appui à manchette	Anillo de apoyo de obturaci
37	507243	3	Feder		Spring	Ressort	Muelle
38	507244	3	Dichtung		Gasket	Joint	Junta
39	507245	6	O-Ring		O-ring	Joint torique	Junta tórica
40	507246	3	Dichtungskassette		Seal cassette	Cartouche détartré	Caja de obturación
41	507247	3	Ventilhalter		Valve retainer	Support de soupape	Sujeción del ventilador
42	507248	6	Federspannschale		Spring tension cap	Coquille à ressort	Platillo de suspensión
43	507249	6	Ventilfeder		Valve spring	Plume de soupape	Resorte de válvula
44	507251	6	Ventilplatte		Valve plate	Plaque de clapet	Placa de válvula
45	507252	6	Ventilsitz		Valve seat	Siège de soupape	Asiento-válvula
46	507254	6	O-Ring		O-ring	Joint torique	Junta tórica
47	507255	1	Ventilgehäuse		Valve housing	Boîte à soupape	Carcasa de válvula
48	507256	8	Stiftschraube		Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote
49	493548	8	Sechskantmutter	M12	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
50	507257	3	Dichtring		Seal ring	Joint d'étanchéité	Junta de estanquidad
51	507258	3	Stopfen	1/4"	Plug	Bouchon	Tapón
52	507259	3	Ventilstopfen		Valve plug	Bouchon de soupape	Tapón de válvula
53	507136	3	O-Ring	25,2 x 3	O-ring	Joint torique	Junta tórica
54	507260	1	Scheibe		Washer	Rondelle	Arandela
55	280248006	1	Sechskantschraube	M8x30 DIN933-A4	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab. exagonal
56	507261	1	Verschlußstopfen	1/2"	Sealing plug	Bouchon de fermeture	Tapón de cierre
57	507262	1	Dichtring		Seal ring	Joint d'étanchéité	Junta de estanquidad
58	507263	1	Verschlußstopfen	3/4"	Sealing plug	Bouchon de fermeture	Tapón de cierre
59	507264	1	Dichtring		Seal ring	Joint d'étanchéité	Junta de estanquidad
60	491961	1	Reparaturatz Plungerabdicht 500 bar		Repair kit plunger	Jeu de réparation plongeur	Piezas para reparaciones b
61	491962	1	Reparaturatz Getriebeabdicht		Repair kit for gearbox	Jeu de réparation réducteur	Piezas para reparaciones r
62	491963	1	Reparaturatz Ventile		Repair kit Valves	Jeu de réparation Soupape	Piezas para reparaciones v
Hinweis zu folgenden Positionen: 60 beinhaltet: 29,32-36,38 61 beinhaltet: 11,12,25,26 62 beinhaltet: 39,42-46,53				indication to following positions: 60 consists of: 29,32-36,38 61 consists of: 11,12,25,26 62 consists of: 39,42-46,53			
				indications sur les positions suivantes: 60 compose : 29,32-36,38 61 compose : 11,12,25,26 62 compose : 39,42-46,53			
				indicación: 60 implicare : 29,32-36,38 61 implicare : 11,12,25,26 62 implicare : 39,42-46,53			
							
				Wasserpumpe Water pump Pompe à eau Bomba de agua			
							
				12.3 48293-1304			

9	Nº Posición (i véase información)
10	Nº Ref
11	Cantidad ((imprescindible indicar al pedir los repuestos, en caso contrario puede variar la unidad de medida)
12	Descripción (el texto al que le siguen uno o varios puntos (".") indica el volumen de su— ministro de esta posición. Todas las piezas que siguen insertadas a continuación, entran en el volumen de suministro..
13	Dimensiones
14	Remisión a otra hoja de despiece (p.e. EG / EBN

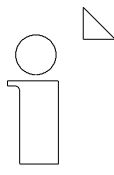
4.4 Señales y símbolos

En la hoja de despiece se utilizan los siguientes señales y símbolos:

	Nº Posición ( = véase información)		Engrase
	Juego de juntas		En otra hoja de despiece aparte (p.e. en EG 1.2)
	Sin ilustración		
 Md	Pares de apriete en Nm que se diferencian de las indicaciones (table Torque) las contenidas en las instrucciones de servicio.		
	Indicaciones, véase ficha de máquina		
	Sobre demanda (indicar en su pedido de repuestos)		
	Pieza sustituida no volver a utilizar		
	Activador		
	Tipo de pegamento		
	Material de junta		



DYNAJET



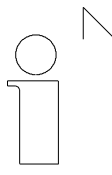
Gruppenübersicht Dynajet 500/30me 440V 50Hz
Group summary
Vue d'ensemble

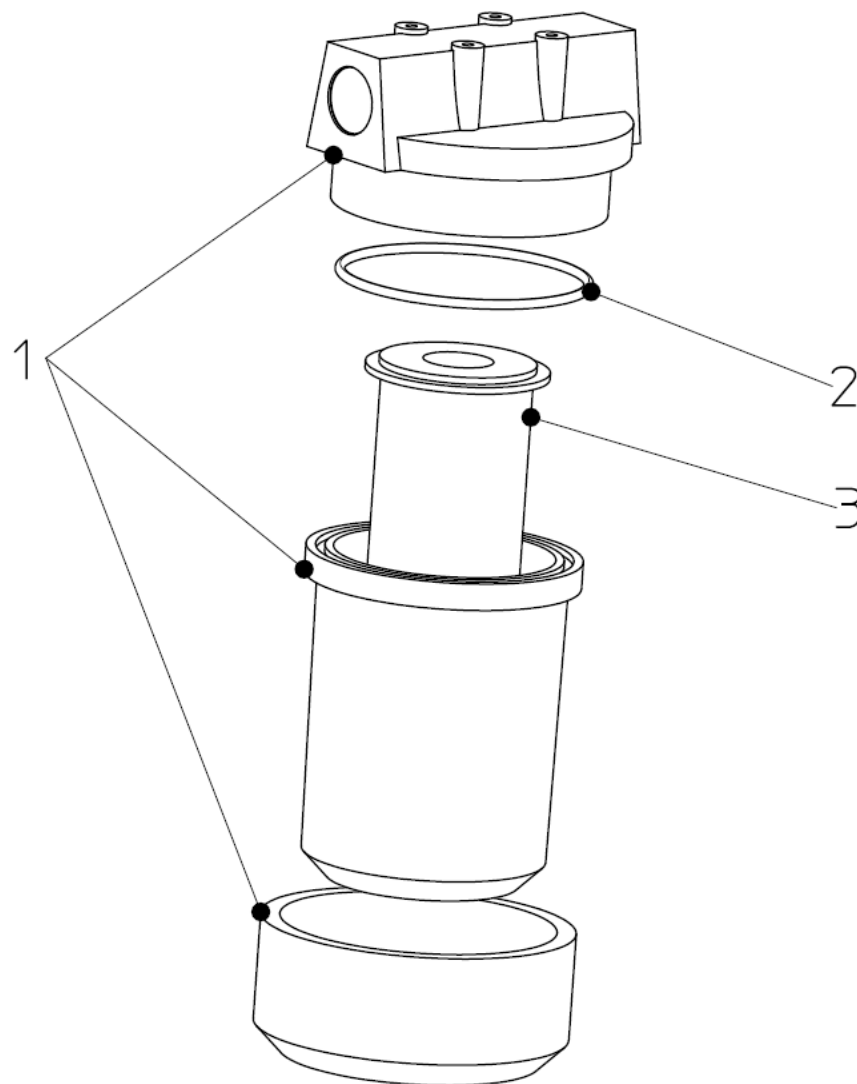
1518020

0.1

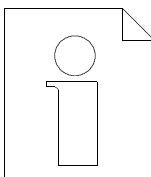
48375-1405

1.5	48549-1404	Wasserfilter	Water filter	Filtre d'eau
2.1	48536-1403	Unloaderventil	Unloader valve	Soupape de décharge
5.2	48192-1309	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande
9.0	48376-0910	Rahmen	Frame	Cadre
12.1	48377-1311	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard
12.1	48509-1404	Hochdruckpistole	High pressure gun	Pistolet à haute pression
12.3	48293-0810	Wasserpumpe	Water pump	Pompe à eau
12.3	48350-0810	Reparatursatz Plungerabdicht.	Repair kit plunger	Jeu de réparation plongeur
12.3	48351-0810	Reparatursatz Getriebeabdicht.	Repair kit for gearbox	Jeu de réparation réducteur
12.3	48352-0810	Reparatursatz Ventile	Repair kit Valves	Jeu de réparation Soupapes
12.3	48378-0910	Hochdruckwasserpumpe	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.
12.7	48379-1212	Wasserarmatur	Water fittings	Robinetterie d'eau



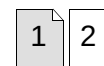


DYNAJET



Wasserfilter
Water filter
Filtre d'eau

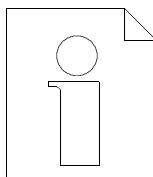
409338



1.5
48549-1404

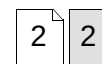
Pos	AN		Deutsch		English	Francais
1	425440W	1	Wasserfilter- Gehäuse	9 3/4Z	Housing for water filter	Carter filtre a eau
2	417678W	1	O-Ring		O-Ring	Joint torique
3	495982W	1	Wasserfiltereinsatz	9 3/4Z VA 80µm	Filter insert	Cartouche de filtre

DYNAJET



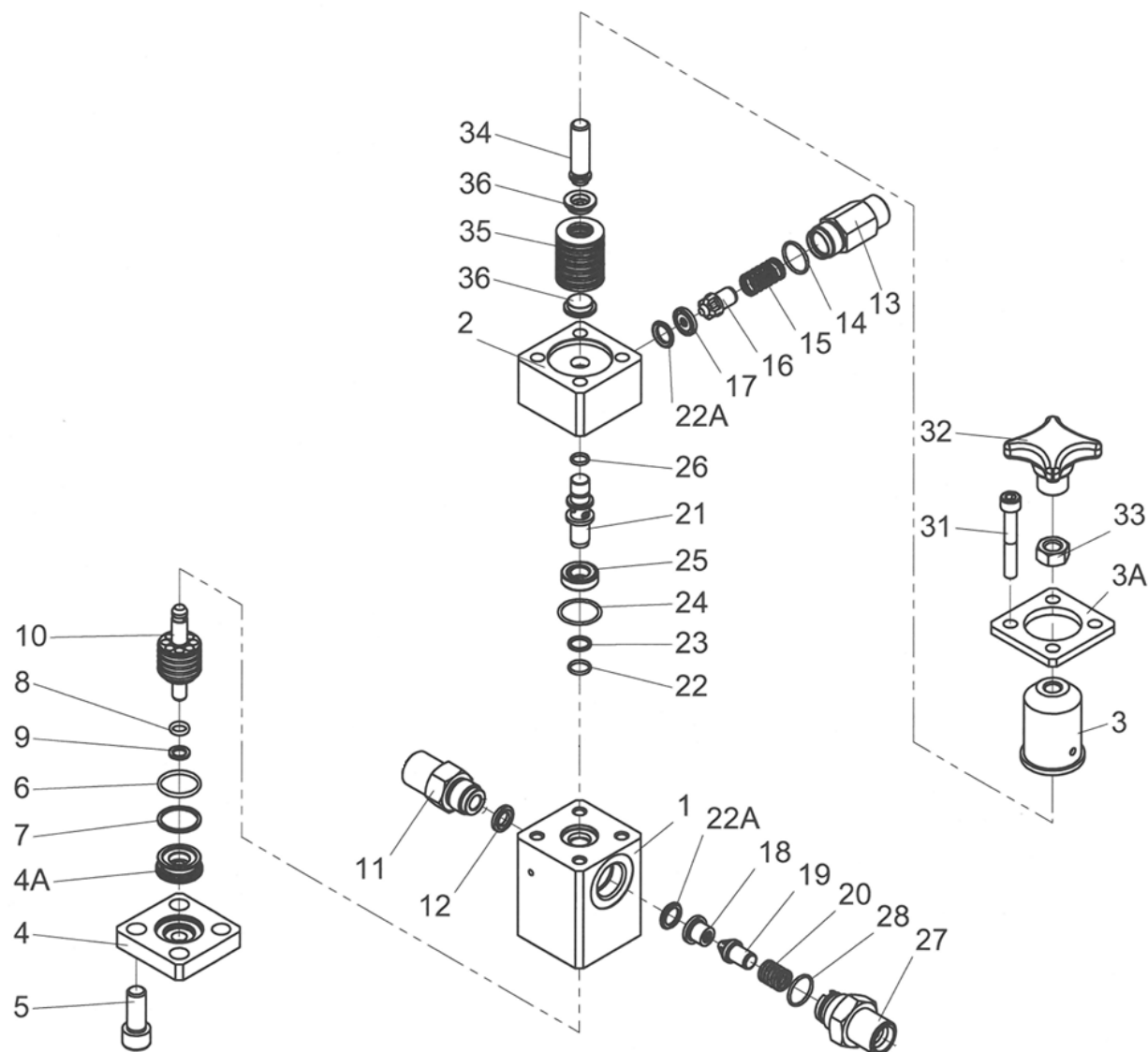
Wasserfilter
Water filter
Filtre d'eau

409338

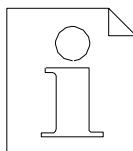


1.5
48549-1404

i	
Md	11 = 135 Nm 13 = 135 Nm 27 = 135 Nm



DYNAJET



Unloaderventil
Unloader valve
Soupape de décharge

500bar

546830

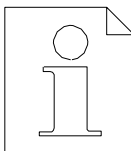
1 2

2.1

48536 -1403

1		Gehäuse	Casing	caisse
2		Bypassgehäuse	Bypass Casing	by-pass caisse
3		Federführung	Spring Guide	guidage de ressort
3A		Flansch	Flange	bride
4		Deckel	Cover	couvercle
4A		Zentrierhülse	Centring Sleeve	manchon de centrage
5		Innensechskantschraube	Hexagon Socket Screw	vis à six pans creux
•6		O-Ring	O-Ring	joint torique
•7		Stützring	Support Ring	bangue d'appui
•8		O-Ring	O-Ring	joint torique
•9		Stützring	Support Ring	bangue d'appui
10	546556W	Kolbenstange	Piston Rod	tige de piston
11		Anschlusstutzen Eingang	Connecting Branch	ajutage
•12	546895W	Dichtkantenring	Border Seal Ring	bague d'étanchéité
13		Bypassventilstopfen	Bypass Valve Plug	by-pass soupape bouchon
o14		O-Ring	O-Ring	joint torique
o15		Bypassventilfeder	Bypass Valve Spring	by-pass soupape ressort
o16		Ventilkegel	Valve Cone	soupape cône
o17	494221W	Drossel	Throttle	Piège
o18		Drossel	Throttle	Piège
o19		Ventilkegel	Valve Cone	soupape cône
o20	525200W	Druckfeder	Pressure Spring	ressort de pression
21	546555W	Bypassventilkörper	Bypass Valve Body	by-pass soupape corps
•22		O-Ring	O-Ring	joint torique
o•22a		Dichtkantenring	Border Seal Ring	bague d'étanchéité
•23		Stützring	Support Ring	bangue d'appui
•24		O-Ring	O-Ring	joint torique
25		Zentrierscheibe	Centring Disc	disque de centrage
•26		O-Ring	O-Ring	joint torique
27		Anschlußstutzen 00.6671	Connecting Branch 00.6671	ajutage
o28		O-Ring	O-Ring	joint torique
31		Innensechskantschraube	Hexagon Socket Screw	vis à six pans creux
32	486225W	Handrad	Hand Wheel	Volant
33		Sechskantmutter	Hexagon Nut	écrou hexagonal
34		Gewindestift	Threaded Stud	vis sans tête
35	521857W	Tellerfeder	Plate Spring	ressort à disques
36		Lagerteil	Bearing Part	palier partie
•	546927W	Rep. Satz Dichtungen	Seal Repair Kit	joint réparation kit
o	546928W	Rep. Satz Ventilkegel	Valve Cone Repair Kit	soupape cône réparation kit

DYNAJET



Unloaderventil
Unloader valve
Soupape de décharge

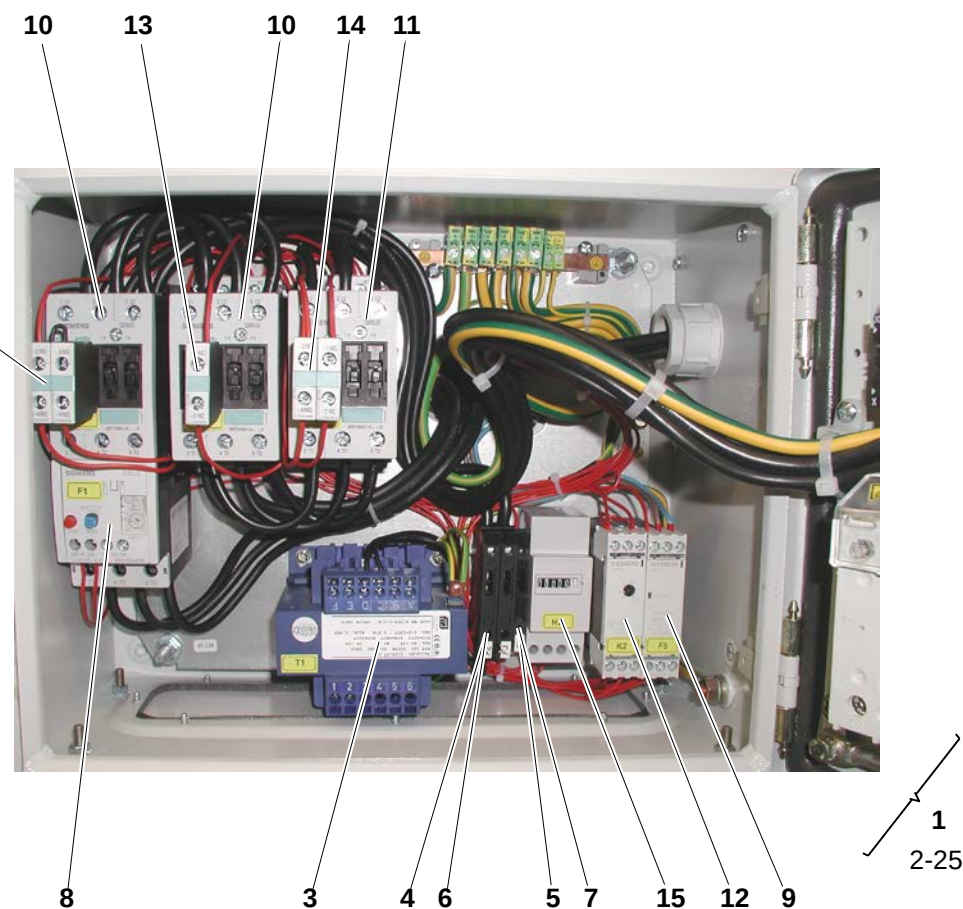
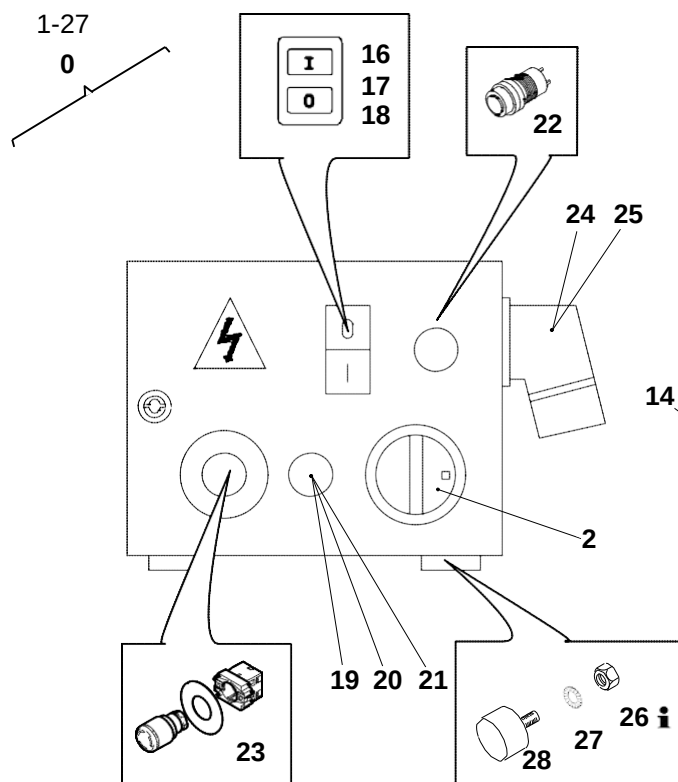
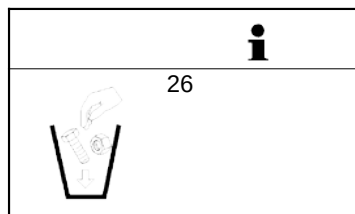
500bar

546830

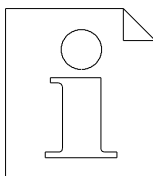


2.1

48536 -1403



DYNAJET



Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Armario de mando

30,0KW400V50Hz

458108

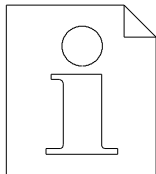
1 2

5.2

48192-1309

0	458108		Steuerschrank	30,0KW400V50Hz	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
1	464600	1	..Steuerschrank	30,0KW 400/ 50Hz	..Control cabinet	..Armoire de commande	..Armario de mando
2	467446	1	..Hauptschalter	80A3-pol.	..Main switch	..Interrupteur principal	..Interruptor general
3	467507	1	..Trafo	200VA PR400V-440V SEK230V	..Transformer	..Transformateur	..Transformador
4	467463	2	..Trennsicherungsklemme	16,0 mm ²	..Switch fuse terminal	..Borne p.fusible interrup.	..Borne para fusible
5	467460	1	..Trennsicherungsklemme	4,0 mm ²	..Switch fuse terminal	..Borne p.fusible interrup.	..Borne para fusible
6	467482	4	..Feinsicherung	2,0A AC 500	..Fine-wire fuse	..Fusible faible intensité	..Fusible sensible
7	423299	2	..Feinsicherung	0,8AM500V 5X30mm	..Fine-wire fuse	..Fusible faible intensité	..Fusible sensible
8	467483	1	..Überstromrelais	28,00- 40,00A	..Overload relay	..Relais de surcharge	..Rele de maxima
9	448055	1	..Thermistor-Motorschutz	24-240V	..Thermistor motor protect.	..Prot.moteur à thermistanc	..Termistor guardamotor
10	417823	2	..Drehstromschütz	18,5KW 230V	..Three-phase curr.contact.	..Contacteur triphasé	..Contactor triphasico
11	417822	1	..Drehstromschütz	15,0KW 230V	..Three-phase curr.contact.	..Contacteur triphasé	..Contactor triphasico
12	467447	1	..Zeitrelais		..Time lag relay	..Relais retardeur	..Rele de tiempo
13	423603	1	..Hilfsschalterblock	6A,230V	..Auxiliary switch block	..Bloc de commande auxilia.	..Bloco de comando auxiliar
14	417834	2	..Hilfsschalter	2S, 2ö	..Auxiliary switch	..Interrupteur auxiliaire	..Interruptor auxiliar
15	466563	1	..Betriebsstundenzähler	230VAC 50Hz	..Operating hours meter	..Compteur heures marche	..Cuentahoras
16	460025	1	..Doppeldrucktaster	1S1Ö	..Double pressbutton switch	..Bouton poussoir double	..Tecla de empuje doble
17	460027	1	..Hilfsschalter	6A, 230V, 1S1Ö	..Auxiliary switch	..Interrupteur auxiliaire	..Interruptor auxiliar
18	460028	1	..Schutzkappe		..Protecting cap	..Capuchon de protection	..Tapa protectora
19	439224	1	..Drucktaster		..Press-button switch	..Bouton poussoir	..Tecla de empuje
20	417617	1	..Adapter		..Adapter	..Adaptateur	..Adaptador
21	439227	1	..Kontaktelement	6A 24VDC 1S	..Contact element	..Élément de contact	..Elemento de contacto
22	439759	1	..Leuchtmelder, weiß	230V	..Signal lamp, white	..Voyant lumineux, blanc	..Avisador luminoso, blanco
23	452201	1	..Drucktaster		..Press-button switch	..Bouton poussoir	..Tecla de empuje
24	063416000	1	..CEE-Kupplungsdose	63A 400V 50Hz 5Polig	..CEE-coupler socket	..Prise femelle CEE	..Caja de acoplamiento
25	063415001	1	..CEE-W andgerätestecker	63A 380V 50Hz 5Polig	..CEE-wall appliance plug	..Fiche mural CEE	..Enchufe mural CEE
26	034104008	4	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
27	037105004	4	..Scheibe	B6,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
28	065938	4	..Gummipuffer		..rubber bump	..patin	..tope de goma

DYNAJET



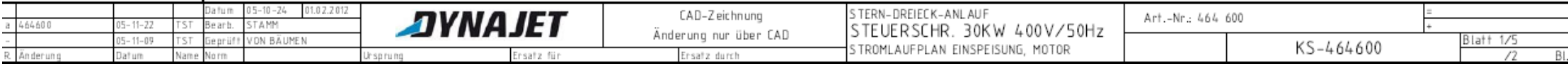
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Armario de mando

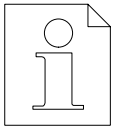
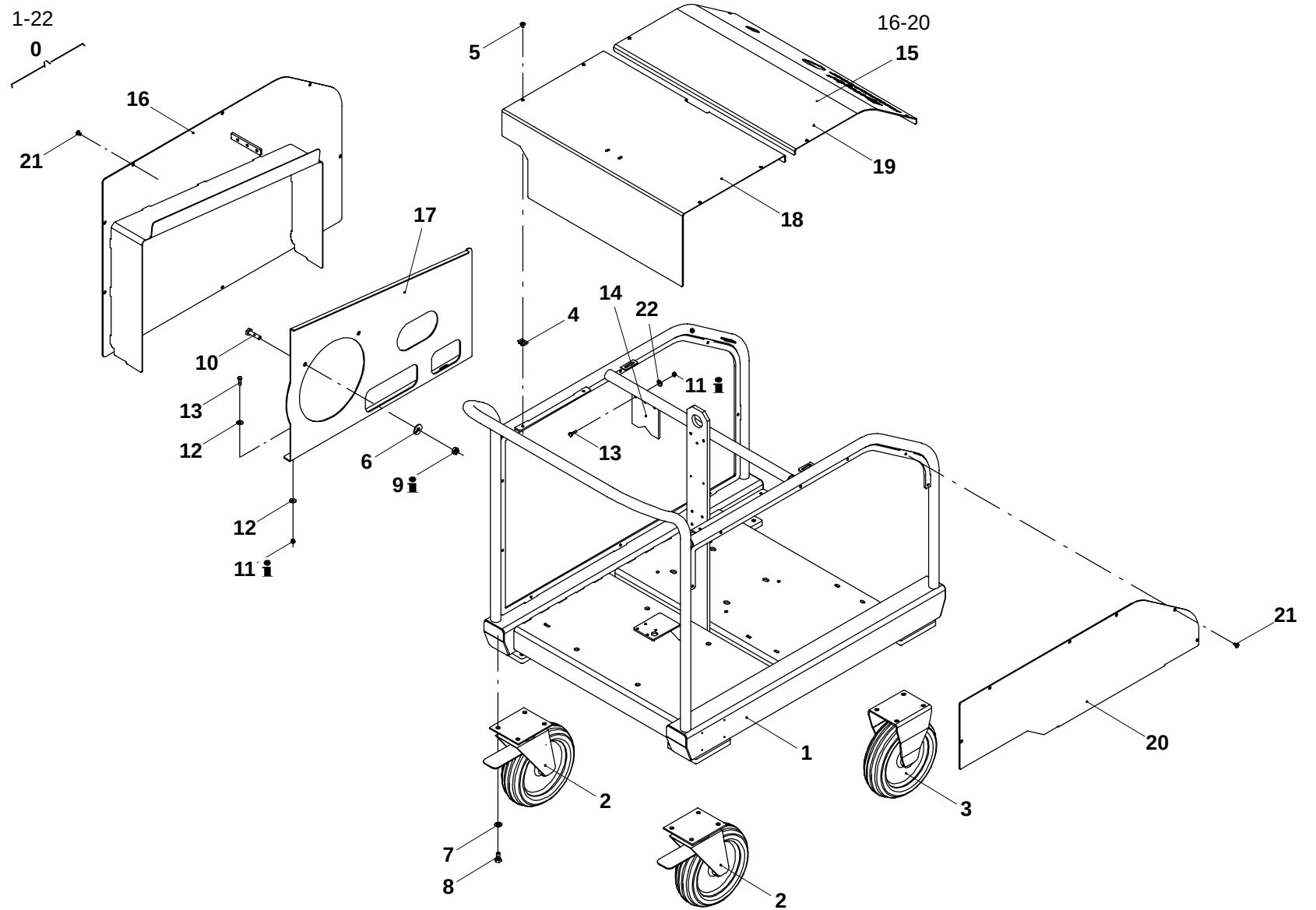
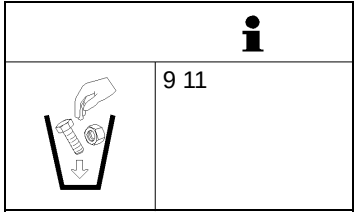
30,0KW400V50Hz

458108



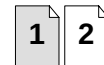
5.2
48192-1309





Rahmen
Frame
Cadre
Bastidor

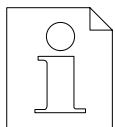
464376



9.0

48376-0910

0	464376	1	Rahmen		Frame	Cadre	Bastidor
1	519714	1	.Rahmen		.Frame	.Cadre	.Bastidor
2	210464009	2	.Lenkrolle	D=250X70X290MM HO M.STOP	.Guide roller	.Galet de direction	.Rollo de guía
3	210465008	2	.Bockrolle	D=250X70X290MM HO 290KP	.Fixed roller	.Galet fixe	.Rollo fijo
4	419485	4	.Mutter	M6	.Nut	.Ecrou	.Tuerca
5	499577	4	.Flachkopfschraube		.Countersunk screw	.Vis à tête plate	.Tornillo de cabeza plana
6	037331001	2	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
7	037108001	16	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	032356007	16	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
9	034106006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
10	032360006	2	.Sechskantschraube	M10x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
11	034104008	5	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
12	037330002	4	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
13	032317004	5	.Sechskantschraube	M6x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14	463633	1	.Gummilappen	5x 105x 110 NBR 70SH	.Rubber flap	.Lambeau en caoutchouc	.Pieza de goma
15	526848	1	.Haube		.Hood	.Capot	.Capot
16	509664	1	..Haube		..Hood	..Capot	..Capot
17	526849	1	..Haube		..Hood	..Capot	..Capot
18	528321	1	..Haube		..Hood	..Capot	..Capot
19	526850	1	..Haube		..Hood	..Capot	..Capot
20	509688	1	..Haube		..Hood	..Capot	..Capot
21	499575	19	.Flachkopfschraube		.Countersunk screw	.Vis à tête plate	.Tornillo de cabeza plana
22	285040005	3	.Scheibe	A6,4 DIN9021-A4	.Washer	.Rondelle	.Arandela



Rahmen
Frame
Cadre
Bastidor

464376



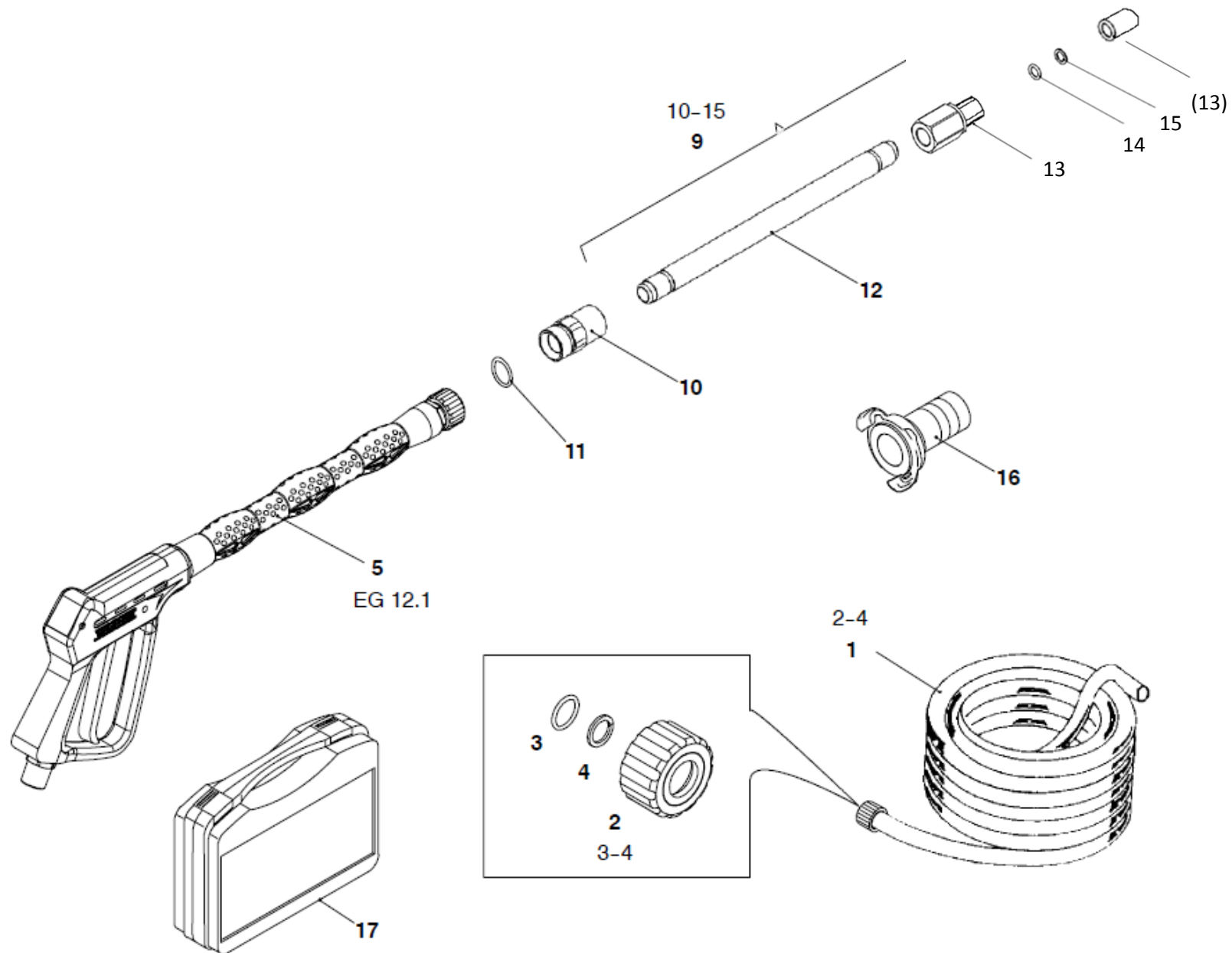
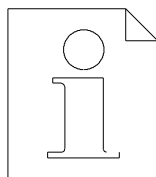
9.0
48376-0910



18

1-18

0

**DYNAJET**

Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

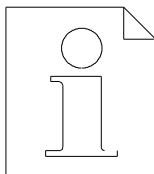
526854

1	2
---	---

12.1
48377-1311

0	526854	1	Standardzubehör		Standard accessories	Accessoires standard
1	503954	1	.Hochdruckschlauch		.High pressure hose	.Tuyau flex.haute pression
2	502975	2	..Schnellverschraubung		..Swivel elbow fitting	..Raccord rapide
3	502979	4	...O- Ring	2,4 x10,3 Ni 85	...O- ring	...Joint torique
4	502980	2	...Stützring	11,2 x 14,9 x 1,28	...Back- up ring	...Bague d'appui
5	546527	1	.Hochdruckpistole	600bar M24x1,5 - M24x1,5	.High- pressure gun	.Pistolet haute pression EG12.1 EBN 48509
9	519500	1	.Düsenrohr	500bar,300mm, M24	.Nozzle pipe	.Tuyau tuyère
10	502977	1	..Gegennippel	M24x1,5AG- 3/8 IG 600bar	..Counter nipple	..Contre- écrou
11	532972	1	...O- Ring	20x2	...O- ring	...Joint torique
12	502970	1	..Düsenrohr	600 bar	..Nozzle pipe	..Tuyau tuyère
13	502952	1	..Düsenträger	500 bar, 3/8 IG	..Nozzle holder	..support de tuyere
14	484295	1	...O- Ring	8,0 x 2,0	...O- ring	...Joint torique
15	489307	1	...Stützring	8,0x12,0x1,0	...Back- up ring	...Bague d'appui
16	001387	1	.Kupplung mit Tülle	3/4" GSK19	.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille
17	211800	1	.Dokumentenmappe		.Case for documentation	.Mallette p. documentation
18	546764	1	.Strahldüse		.Jet nozzle	.Buse à jet

DYNAJET

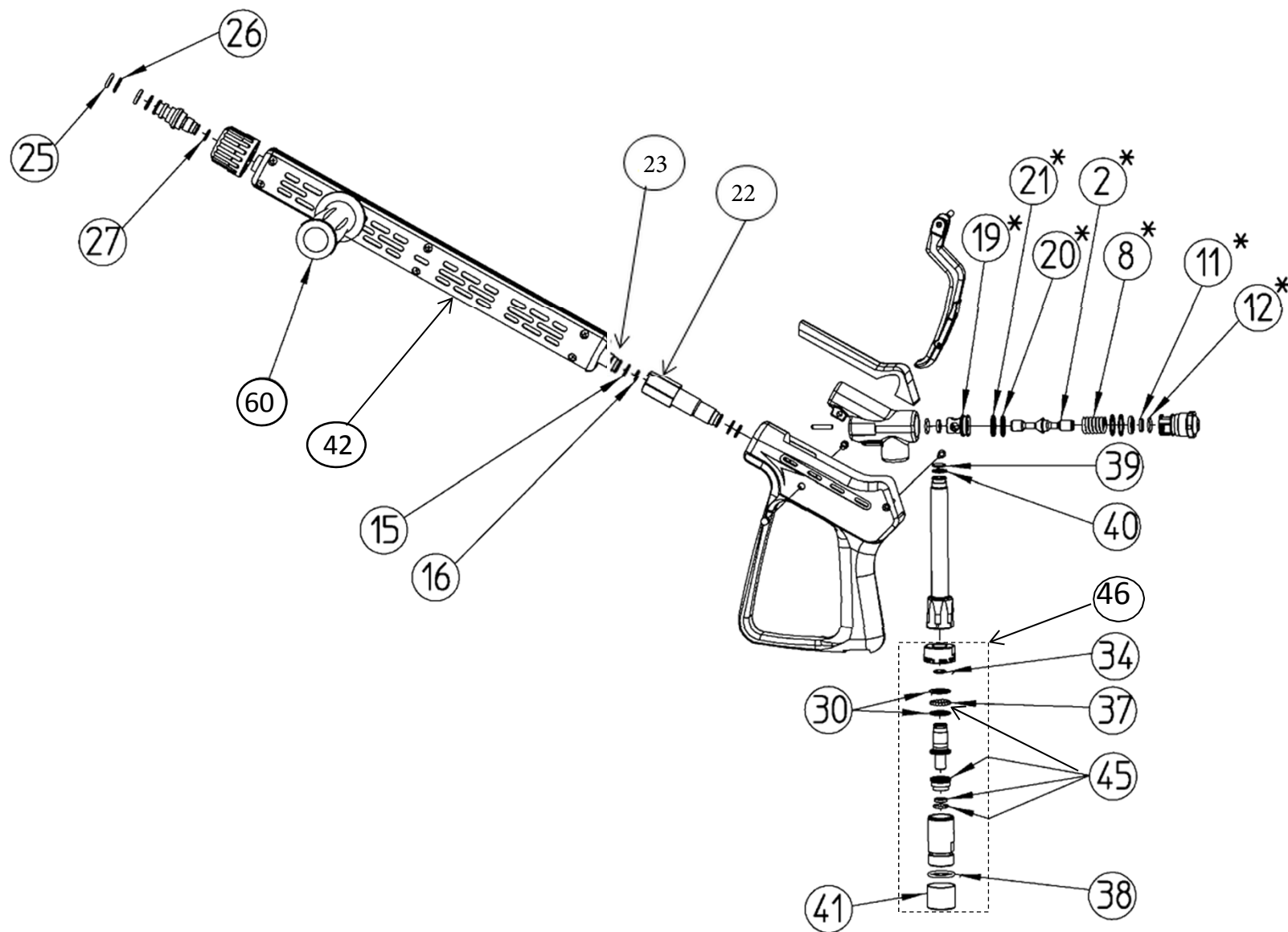


Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

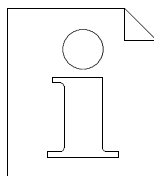
526854



12.1
48377- 1311



DYNAJET



Hochdruckpistole
HP- Gun
Pistolet HP

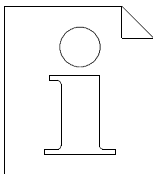
546527



12.1
48509- 1403

0	546527	1	Hochdruckpistole	600- M24x1,5 IG	HP- Gun	Pistolet HP
15	546645	1	.Stützring	G11,8x14x1	.Back- up ring	.Bague d'appui
16	448571	1	.O- Ring	10,00x1,50	.O- ring	.Joint torique
22	546955	1	Pistolenanschluss		Gun adaptor	Pistolet raccordement
23	546956	1	Verlängerungskabel		Extension tube	Tube prolongateur
25	546637	2	.O- Ring	10,6x2,4	.O- ring	.Joint torique
26	546638	2	.Stützring	für Pistole 600	.Support ring	.Bague d'appui
27	546639	1	.O- Ring	8,5x1,5	.O- ring	.Joint torique
30	546646	2	.Lagerring	für Drehdurchführung	.Bearing ring for swivel	.Bague palier pour joint tournant
34	546639	1	.O- Ring	8,5x1,5	.O- ring	.Joint torique
37	546647	17	.Kugel	3mm Edelstahl	.Bearing ball for swivel	.Bille pur Articulation
38	546641	1	.O- Ring	21x2,5	.O- ring	.Joint torique
39	448571	1	.O- Ring	10,00x1,50	.O- ring	.Joint torique
40	546645	1	.Stützring	G11,8x14x1	.Back- up ring	.Bague d'appui
41	504036	1	.Gewindeschutzhülle	M24x1,5	.Seal plug	.Capot de protection
42	546617	1	.Halbschale mit Griff		.Half shell with handhold..	.gouttière avec poignée
45	546644	1	.Dichtsatz Drehgelenk		.Repair kit swivel	.Kit de joint raccord tournant
46	546831	1	Drehgelenkkupplung		Swivel	Raccord tournant
*	546616	1	.Rep.- Satz f. Pistole 600bar	2012	.Repair kit f. hp- gun 600bar	.Pièces de rechange hp600
60	546833	1	Handgriff		Handhold	Poignée

DYNAJET

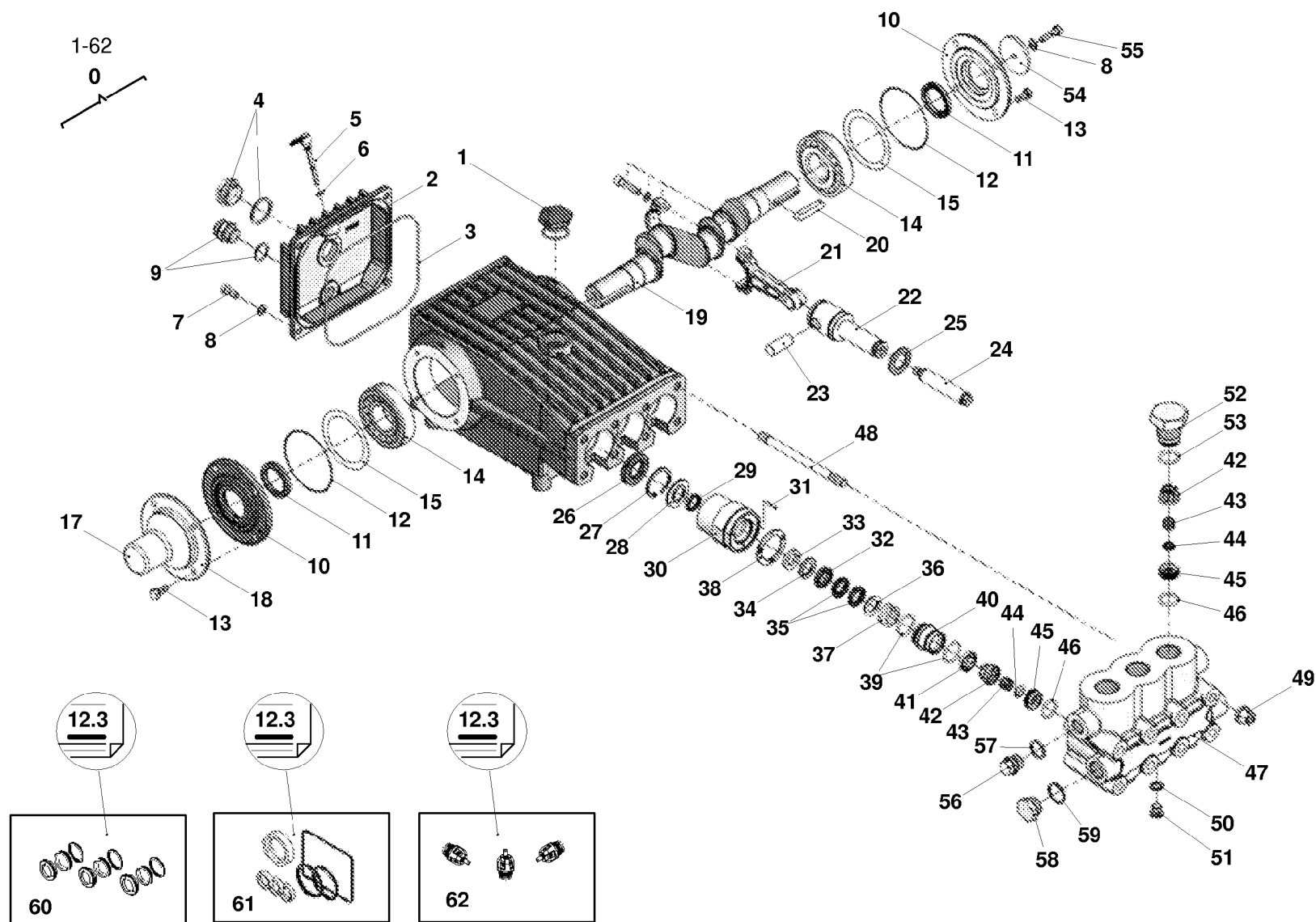


Hochdruckpistole
HP- Gun
Pistolet HP

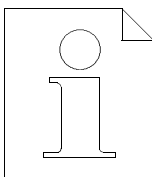
546527



12.1
48509-1403

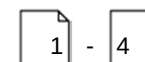


DYNAJET



Wasserpumpe
Water pump
Pompe à eau
Bomba de agua

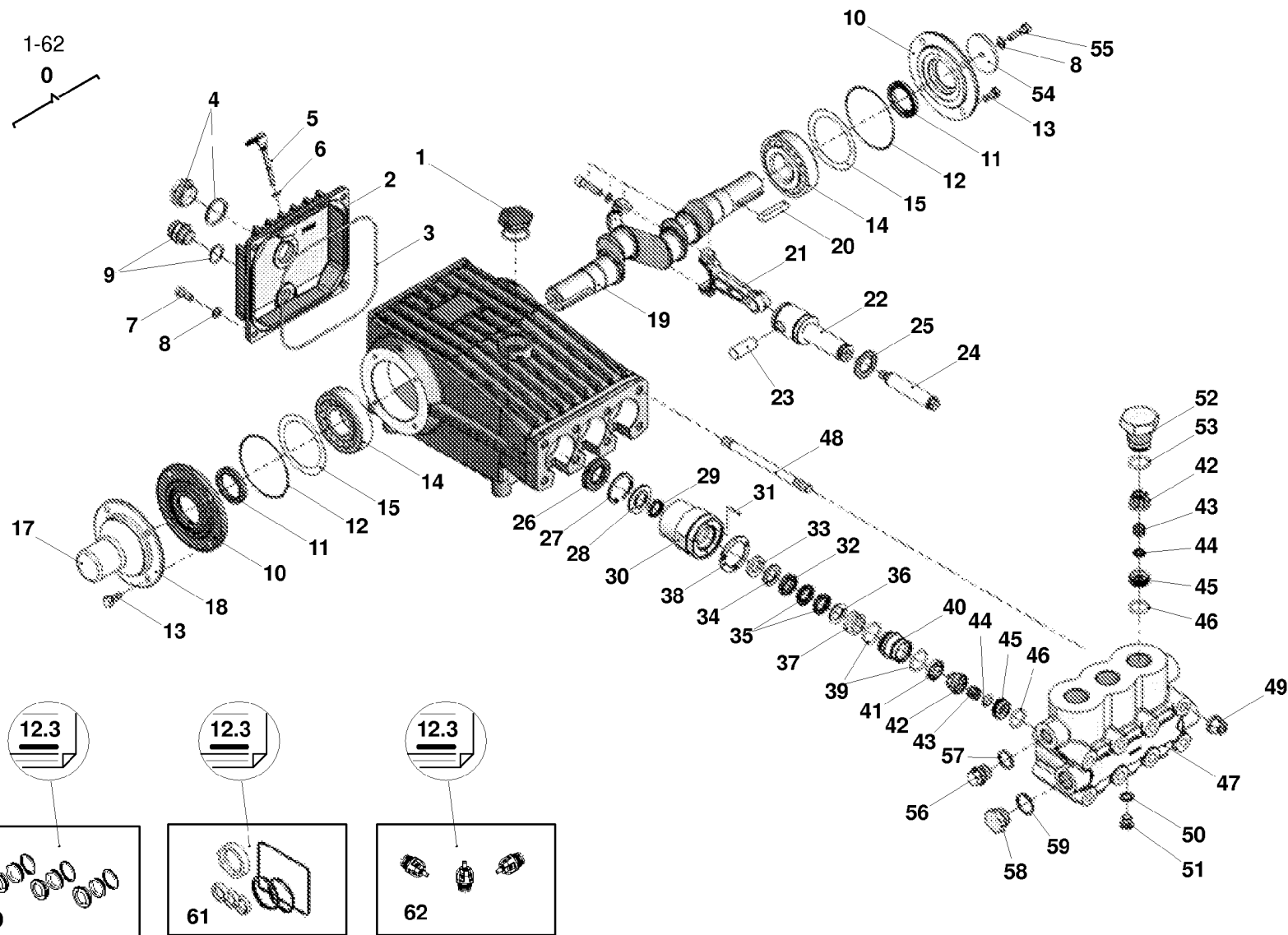
488459



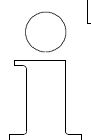
12.3

48293-1403

0	488459	1	Wasserpumpe	30l/min 500bar 1000Upm	Water pump	Pompe à eau	Bomba de agua
1	493509	1	.Verschlußstopfen		.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre
2	507186	1	.Getriebedeckel		.Gearbox cover	.Couvercle reducteur	.Tapa p. engranaje
3	493511	1	.O-Ring		.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
4	493545	1	.Ölschauglas		.Oil-level glass	.Viseur de graissage	.Mirilla d.nivel de aceite
5	493546	1	.Ölmeßstab		.Oil dipstick	.Jauge de niveau d'huile	.Varilla de nivel
6	493547	1	.O-Ring		.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
7	031807007	4	.Zylinderschraube	M8x20 DIN7984-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
8	036135004	5	.Federring	B8 DIN127	.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico
9	475423	1	.Ölablaßventil	G 1/2"	.Oil drain valve	.Soupape d.vidange d'huile	.Válvula de purga d.aceite
10	493518	2	.Lagerdeckel		.Lid	.Chapeau de palier	.Tapa de cojinete
11	493513	2	.Wellendichtring		.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
12	493512	2	.O-Ring		.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
13	032337000	8	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14	507216	2	.Kegelrollenlager		.Tapered roller bearing	.Roulem. à roul. coniques	.Rodam.de rodillos cónicos
15	507217	3	.Paßscheibe		.Shim ring	.Rondelle d' ajustage	.Arandela de ajuste
16	507218	3	.Paßscheibe		.Shim ring	.Rondelle d' ajustage	.Arandela de ajuste
17	507219	1	.Wellenschutzscheibe		.Shaft protection disc	.Rondelle de protection d'arb.	.Disco de protección ondula
18	507220	1	.Wellenschutzhalter		.Shaft protection retainer	.Support de protection d'arbr.	.Sujeción de protección ond
19	507221	1	.Kurbelwelle		.Crankshaft	.Vilebrequin	.Eje de cigüeñal
20	507231	1	.Paßscheibe		.Shim ring	.Rondelle d' ajustage	.Arandela de ajuste
21	493519	3	.Pleuel		.Connecting rod	.Bielle	.Biela
22	493521	3	.Kreuzkopf		.Crosshead	.Traverse d.grande bielle	.Cruzeta
23	493523	3	.Bolzen		.Bolt	.Axe	.Bulón
24	493525	3	.Plunger		.Plunger	.Plongeur	.Émbolo
25	493526	3	.Ölanstreifring		.Slotted oil scraper ring	.Segment racleur	.Segmento rascador aceite
26	507232	3	.Wellendichtring		.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
27	507233	3	.Seegerring		.Seeger circlip ring	.Anneau de retenue	.Anillo de retención Seeger
28	507234	3	.Stützscheibe		.Supporting ring	.Rondelle de bague de frei	.Arandela de apoyo
29	507235	3	.Nutring		.Lip seal ring	.Joint à lèvres	.Collarin
30	507236	3	.Dichtungshülse		.Sealing sleeve	.Douille d'étanchéité	.Casquillo de obturación
31	507237	3	.Knebelkerbstift		.Center-grooved dowel pin	.Goupille conique cannelée	.Pasador cil.c.estriado ce
32	507238	3	.Druckring		.Thrust ring	.Cône de serrage	.Aro de presión
33	507239	3	.Führungsring		.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo-guía
34	507240	3	.Stützring		.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
35	507241	6	.Manschette		.Collar	.Manchette	.Manguito

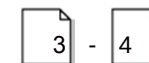


DYNAJET



Wasserpumpe
Water pump
Pompe à eau
Bomba de agua

488459



12.3

48293-1403

36	507242	3	.Manschettenstützring		.Sleeve support ring	.Bague d'appui à manchette	.Anillo de apoyo de obturaci
37	507243	3	.Feder		.Spring	.Ressort	.Muelle
38	507244	3	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
39	507245	6	.O-Ring		.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
40	507246	3	.Dichtungskassette		.Seal cassette	.Cartouche détanchéité	.Caja de obturación
41	507247	3	.Ventilhalter		.Valve retainer	.Support de soupape	.Sujeción del ventilador
42	507248	6	.Federspannschale		.Spring tension cap	.Coquille à ressort	.Platillo de suspensión
43	507249	6	.Ventilfeder		.Valve spring	.Plume de soupape	.Resorte de válvula
44	507251	6	.Ventilplatte		.Valve plate	.Plaque de clapet	.Placa de válvula
45	507252	6	.Ventilsitz		.Valve seat	.Siège de soupape	.Asiento-válvula
46	507254	6	.O-Ring		.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
47	507255	1	.Ventilgehäuse		.Valve housing	.Boîte à soupape	.Carcasa de válvula
48	507256	8	.Stiftschraube		.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote
49	493548	8	.Sechskantmutter	M12	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
50	507257	3	.Dichtring		.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
51	507258	3	.Stopfen	1/4"	.Plug	.Bouchon	.Tapón
52	507259	3	.Ventilstopfen		.Valve plug	.Bouchon de soupape	.Tapón de válvula
53	507136	3	.O-Ring		.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
54	507260	1	.Scheibe	25,2 x 3	.Washer	.Rondelle	.Arandela
55	280248006	1	.Sechskantschraube	M8x30 DIN933-A4	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
56	507261	1	.Verschlußstopfen	1/2"	.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre
57	507262	1	.Dichtring		.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
58	507263	1	.Verschlußstopfen		.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre
59	507264	1	.Dichtring	3/4"	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
60	491961	1	.Reparatursatz Plungerabdicht 500 bar		.Repair kit plunger	.Jeu de réparation plongeur	.Piezas para reparaciones b <i>EB12-3-48350-0810</i>
61	491962	1	.Reparatursatz Getriebeabdicht		.Repair kit for gearbox	.Jeu de réparation réducteur	.Piezas para reparaciones r <i>EB12-3-48351-0810</i>
62	491963	1	.Reparatursatz Ventile		.Repair kit Valves	.Jeu de réparation Soupape	.Piezas para reparaciones v <i>EB12-3-48352-0810</i>

Hinweis zu folgenden Positionen:

60 beinhaltet: 29,32-36,38

61 beinhaltet: 11,12,25,26

62 beinhaltet: 39,42-46,53

indication to following
positions:

60 consists of: 29,32-36,38

61 consists of: 11,12,25,26

62 consists of: 39,42-46,53

indications sur les
positions suivantes:

60 compose : 29,32-36,38

61 compose : 11,12,25,26

62 compose : 39,42-46,53

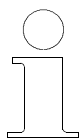
indicación:

60 implicare : 29,32-36,38

61 implicare : 11,12,25,26

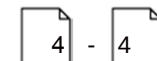
62 implicare : 39,42-46,53

DYNAJET



Wasserpumpe
Water pump
Pompe à eau
Bomba de agua

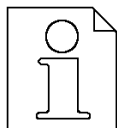
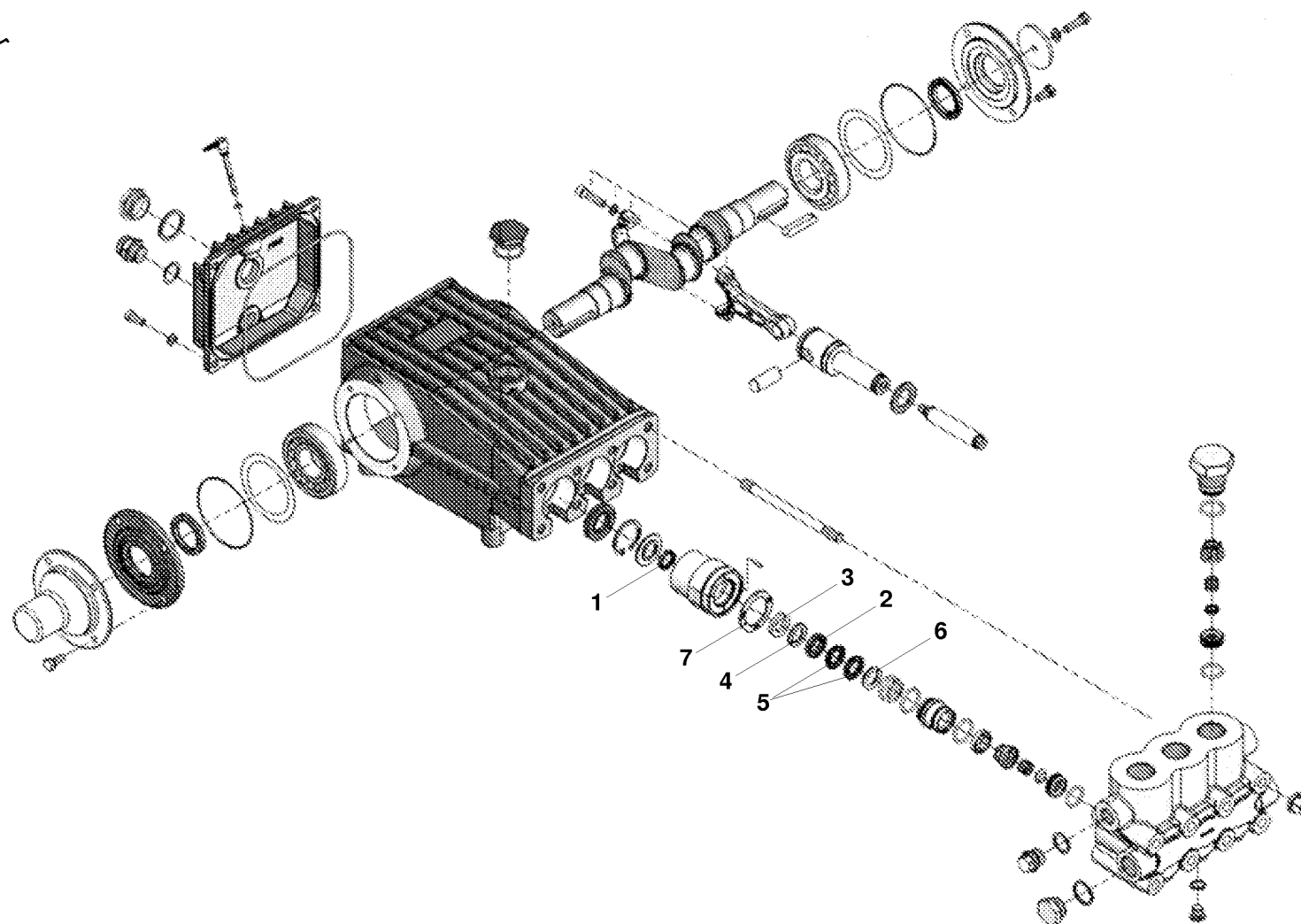
488459



12.3

48293-1403

1-7
0



491961

Reparaturatz Plungerabdichtung
Repair kit plunger
Jeu de réparation plongeur
Piezas para reparaciones buzo

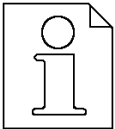
1 - 2

12.3

48350-0810

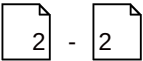
Putzmeister

0	491961	1	Reparatursatz Plungerabdicht 500 bar	Repair kit plunger	Jeu de réparation plongeur	Piezas para reparaciones bu
1	507235	3	.Nutring	.Lip seal ring	.Joint à lèvres	.Collarin
2	507238	3	.Druckring	.Thrust ring	.Cône de serrage	.Aro de presión
3	507239	3	.Führungsring	.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo-guía
4	507240	3	.Stützring	.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
5	507241	6	.Manschette	.Collar	.Manchette	.Manguito
6	507242	3	.Manschettenstützring	.Sleeve support ring	.Bague d'appui à manchette	.Anillo de apoyo de obturaci
7	507244	3	.Dichtung	.Gasket	.Joint	.Junta



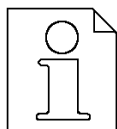
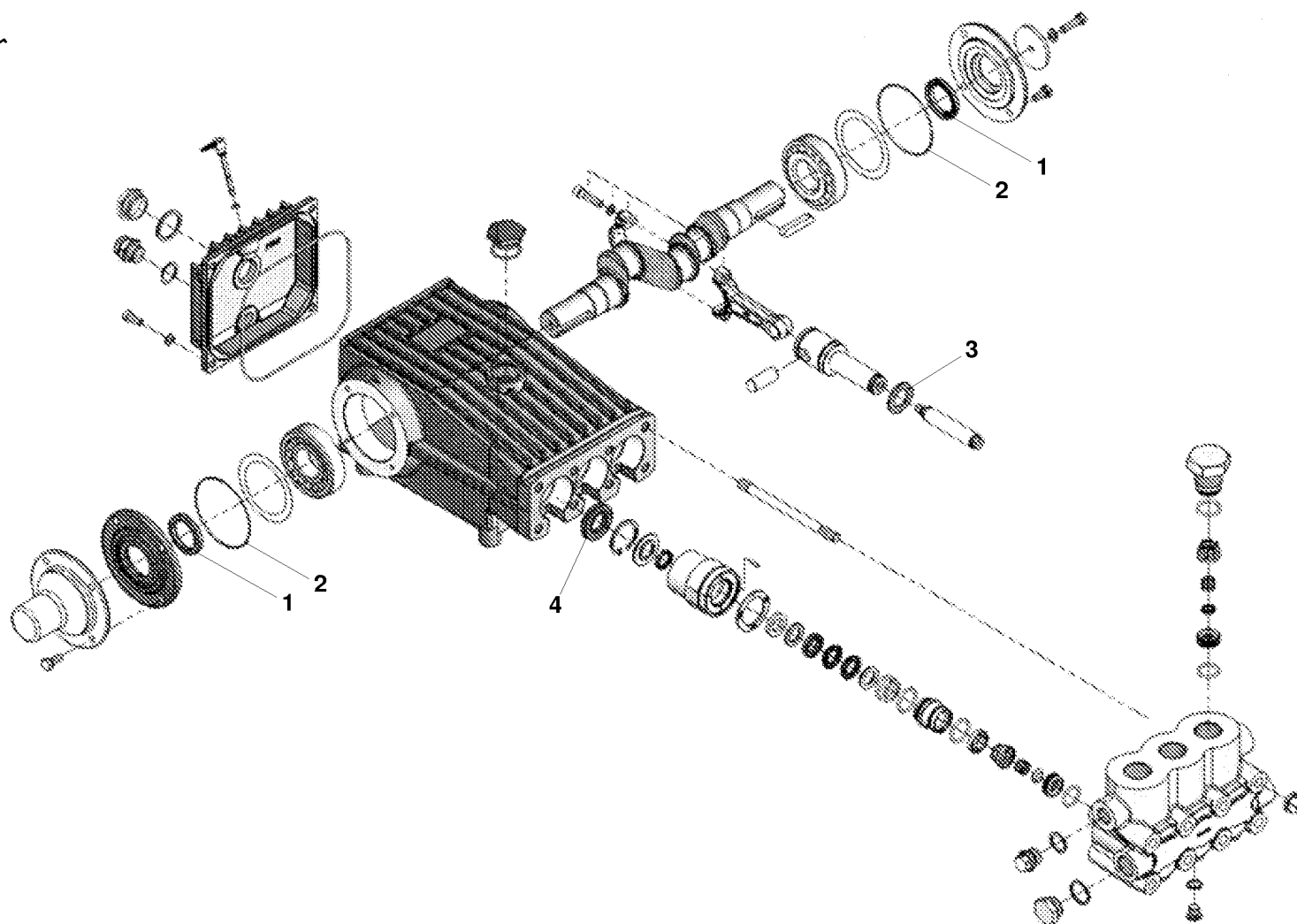
491961

Reparatursatz Plungerabdichtung
Repair kit plunger
Jeu de réparation plongeur
Piezas para reparaciones buzo



12.3
48350-0810

1-4
0



491962

Reparaturatz Getriebeabdichtung
Repair kit for gearbox
Jeu de réparation réducteur
Piezas para reparaciones reductora

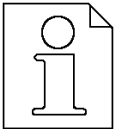
Putzmeister

1 - 2

12.3

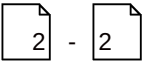
48351-0810

0	491962	1	Reparatursatz Getriebeabdicht	Repair kit for gearbox	Jeu de réparation réducteur	Piezas para reparaciones re
1	493513	2	.Wellendichtring	.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
2	493512	2	.O-Ring	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	493526	3	.Ölanstreifring	.Slotted oil scraper ring	.Segment racleur	.Segmento rascador aceite
4	507232	3	.Wellendichtring	.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes



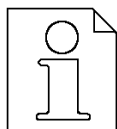
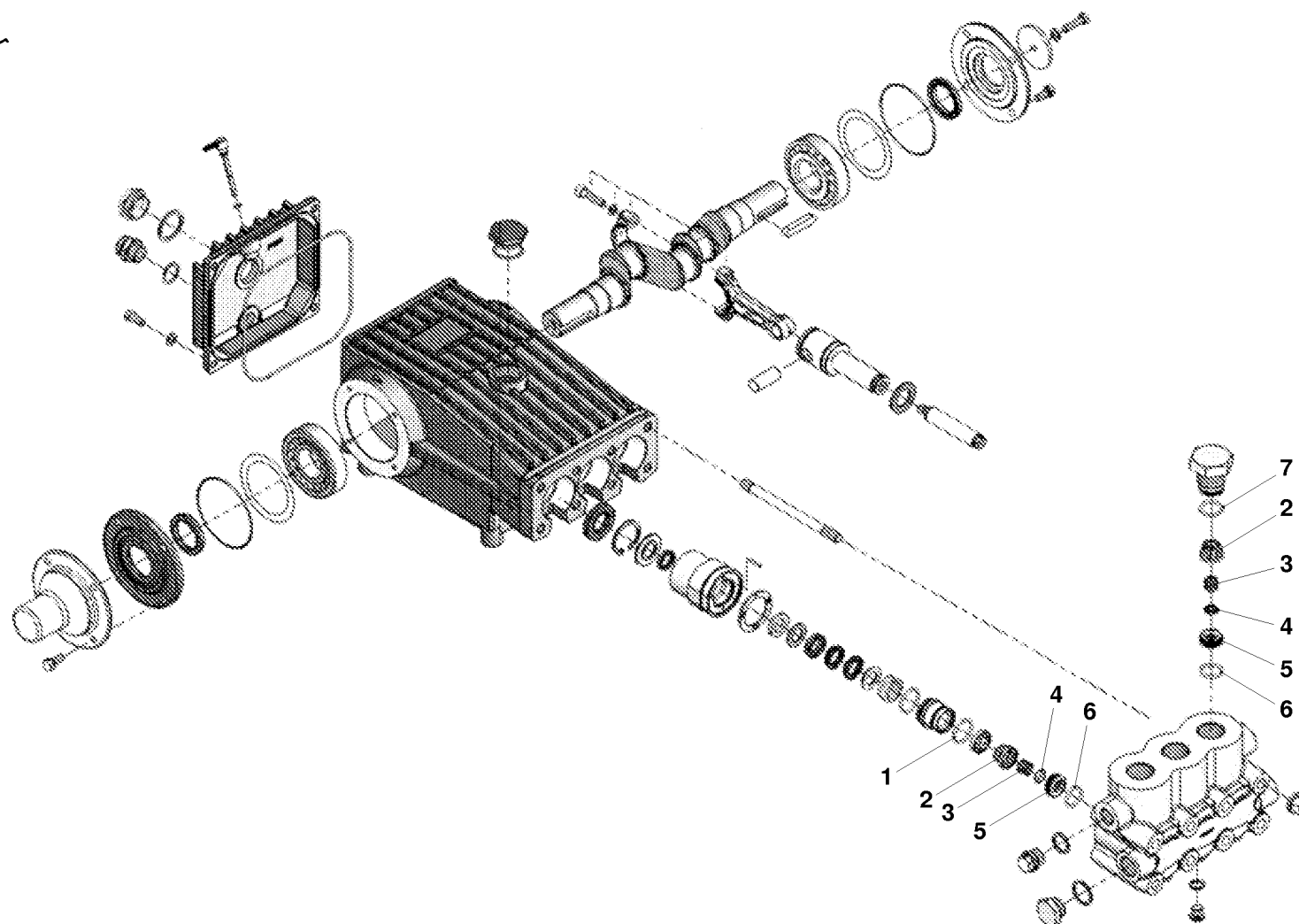
491962

Reparatursatz Getriebeabdichtung
Repair kit for gearbox
Jeu de réparation réducteur
Piezas para reparaciones reductora



12.3
48351-0810

1-7
0



491963

Reparatursatz Ventile
Repair kit Valves
Jeu de réparation Soupapes
Piezas para reparaciones válvulas

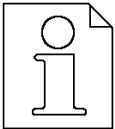
Putzmeister

1 - 2

12.3

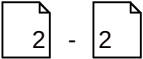
48352-0810

0	491963	1	Reparatursatz Ventile	Repair kit Valves	Jeu de réparation Soupapes	Piezas para reparaciones vá
1	507245	6	.O-Ring	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
2	507248	6	.Federspannschale	.Spring tension cap	.Coquille à ressort	.Platillo de suspensión
3	507249	6	.Ventilfeder	.Valve spring	.Plume de soupape	.Resorte de válvula
4	507251	6	.Ventilplatte	.Valve plate	.Plaque de clapet	.Placa de válvula
5	507252	6	.Ventilsitz	.Valve seat	.Siège de soupape	.Asiento-válvula
6	507254	6	.O-Ring	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
7	507136	3	.O-Ring	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
			25,2 x 3			

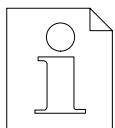
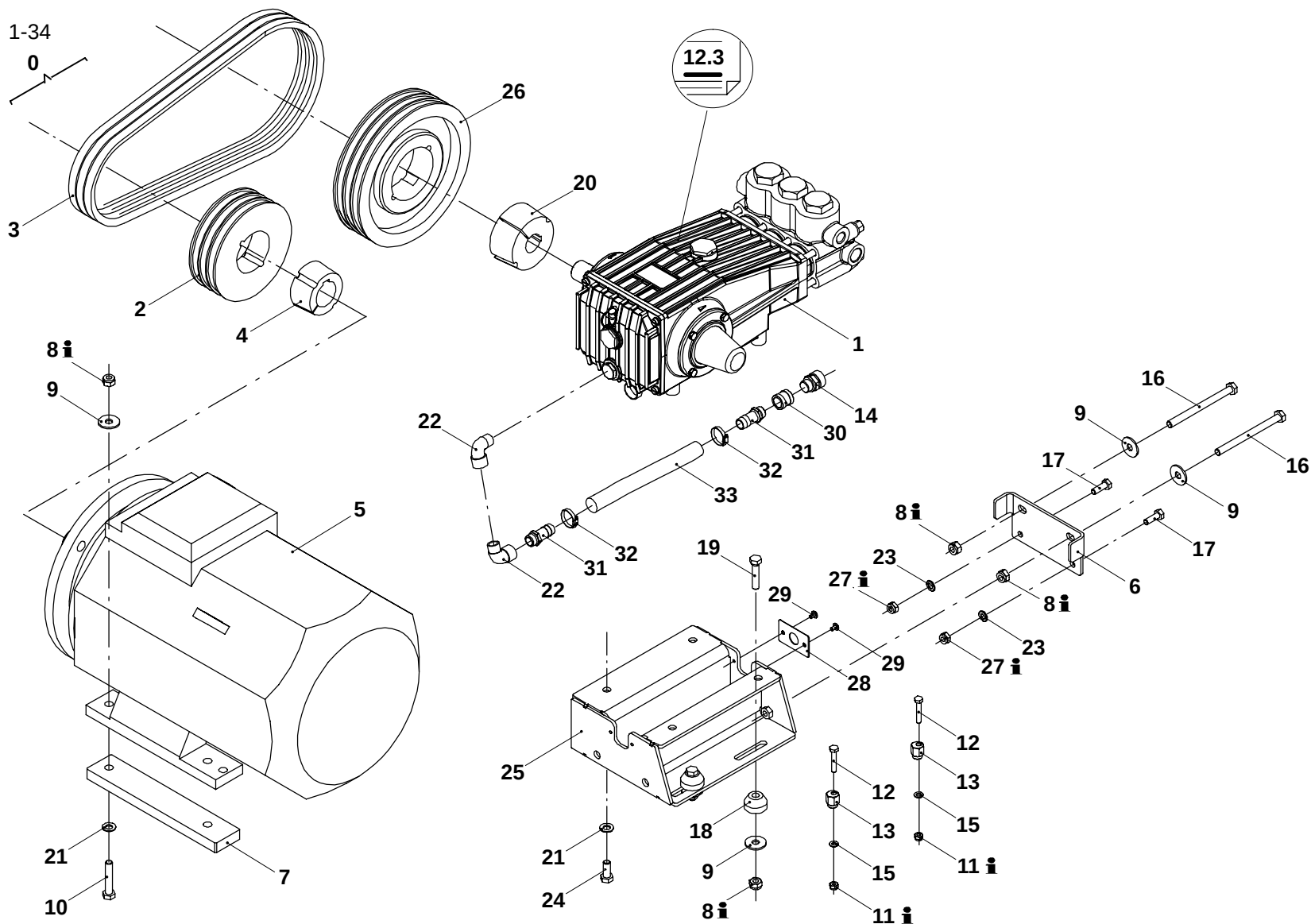
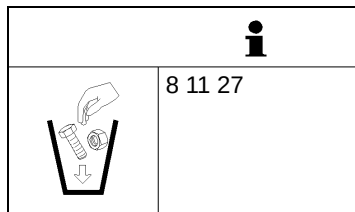


491963

Reparatursatz Ventile
Repair kit Valves
Jeu de réparation Soupapes
Piezas para reparaciones válvulas



12.3
48352-0810



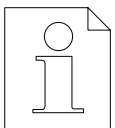
Hochdruckwasserpumpe 30l/min 500bar50Hz
 High pressure water pump
 Pompe à eau haute press.
 Bomba d'acqua d'alta pres.

464380



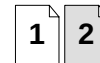
12.3
 48378-0910

0	464380	1	Hochdruckwasserpumpe	30l/min 500bar50Hz	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.	
1	488459	1	.Wasserpumpe	30l/min 500bar 1000Upm	.Water pump	.Pompe à eau	.Bomba de agua	12.3 48293
2	468153	1	.Keilriemenscheibe	3xSPB DW=180	.V-belt pulley	.Poulie	.Polea motriz	
3	463990	3	.Keilriemen	XPB 1400LW DIN 7753	.V-belt	.Courroie trapézoïdale	.Correa trapezoidal	
4	468152	1	.Spannbuchse	D 48	.Spring dowel sleeve	.Douille de serrage	.Casquillo elastico	
5	456880	1	.Elektr.-Motor	30KW 400V 50Hz	.Electr. motor	.Moteur élect.	.Motor electr.	
6	519590	1	.Spannblech		.Sheet metal	.Tôle	.Chapa	
7	457571	2	.Platte	20x60x316	.Plate	.Plaque	.Placa	
8	034107005	10	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
9	037336006	10	.Scheibe	A13 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
10	032384008	4	.Sechskantschraube	M12x65 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
11	293146001	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
12	032342008	4	.Sechskantschraube	M8x45 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
13	519562	4	.Exzenter		.Eccentric	.Excentrique	.Excéntrica	
14	475423	1	.Ölablaßventil	G 1/2"	.Oil drain valve	.Soupape d.vidange d'huile	.Válvula de purga d.aceite	
15	037107002	4	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
16	247705003	2	.Sechskantschraube	M12x150 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
17	032358005	2	.Sechskantschraube	M10x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
18	213200008	4	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela	
19	032382000	4	.Sechskantschraube	M12x55 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
20	509619	1	.Spannbuchse	ø35	.Spring dowel sleeve	.Douille de serrage	.Casquillo elastico	
21	037110002	8	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
22	429063	2	.Winkel	1/2"	.Elbow	.Coude	.Codo	
23	037108001	2	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
24	032377002	4	.Sechskantschraube	M12x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
25	526839	1	.Spannschlitten		.Clamping carriage	.Transport de tension	.Afianzar el carro con abrazadera	
26	463984	1	.Keilriemenscheibe	3xSPB DW=265	.V-belt pulley	.Poulie	.Polea motriz	
27	034106006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
28	526883	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte	
29	499575	2	.Flachkopfschraube		.Countersunk screw	.Vis à tête plate	.Tornillo de cabeza plana	
30	479926	1	.Muffe	1/2"	.Sleeve	.Manchon	.Manguito	
31	463711	2	.Außengewindetülle	1/2"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior	
32	001422001	2	.Schlauchschelle	Ø 20-32 B12 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
33	476975	-	.Gummischlauch	DN19x 4,020bar	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma	
34	000101006	-	.Getriebeöl	CLP220/ 1l	.Gear oil	.Huile d'engrenage	.Aceite para engranajes	

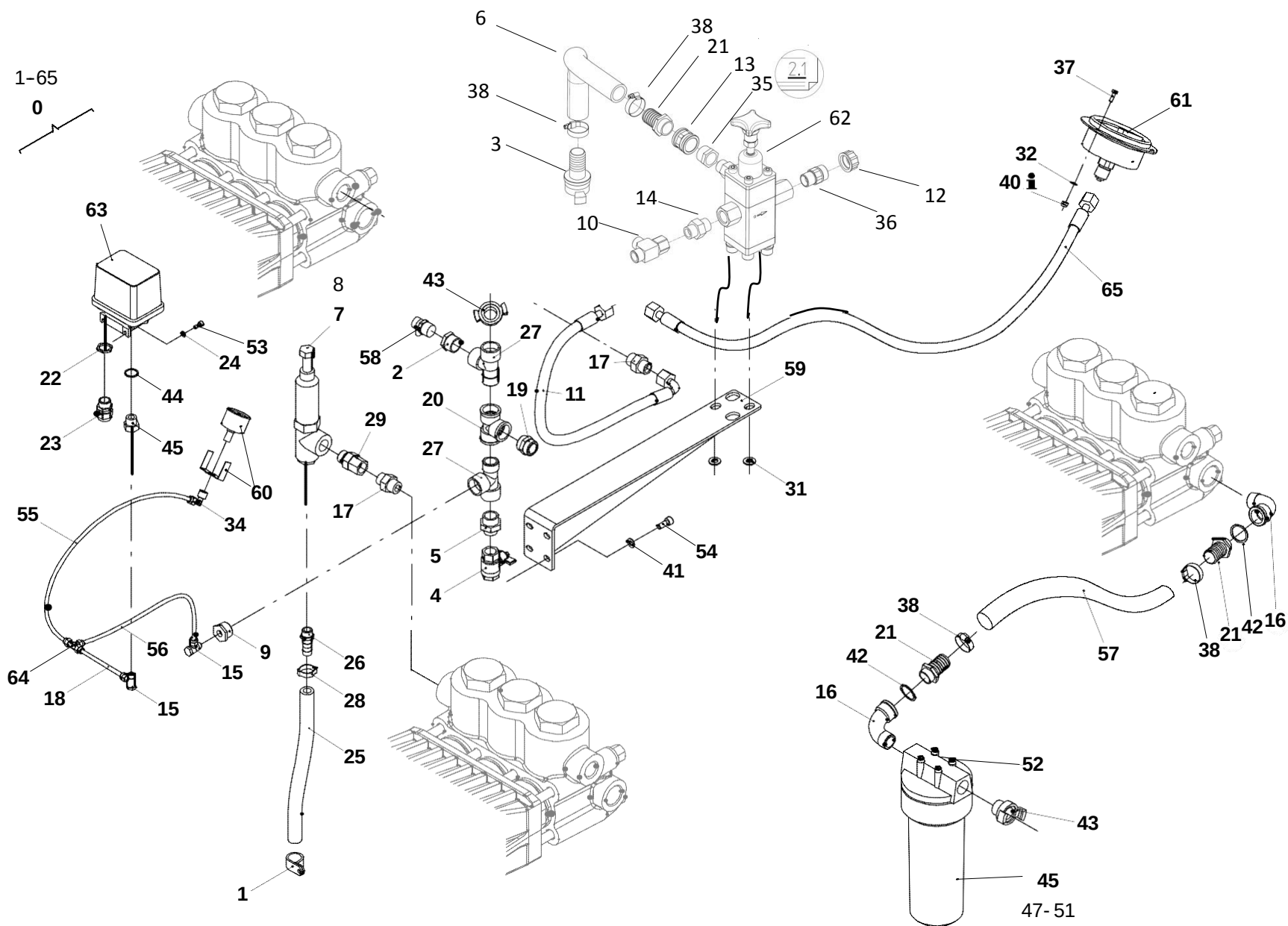
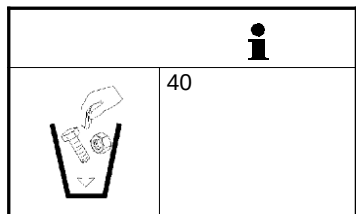


Hochdruckwasserpumpe 30l/min 500bar50Hz
High pressure water pump
Pompe à eau haute press.
Bomba d.agua d.alta pres.

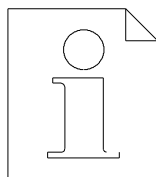
464380



12.3
48378-0910

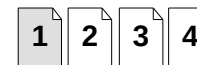


DYNAJET



Wasserarmatur
Water fittings
Robinetterie d'eau
Grifería de agua

464381

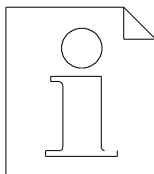


12.7

48379-1405

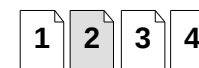
0	464381	1	Wasserarmatur		Water fittings	Robinetterie d'eau
1	274846003	1	.Rohrschelle	Ø 21	.Pipe clamp	.Collier
2	426908	1	.Reduziernippel	3/4" - 1/2"	.Reducing nipple	.Nipple de reduction
3	068511007	1	.Kupplung mit Tülle	1" NW20	.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille
4	207792001	1	.Kugelhahn	DN15 R1/2"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.
5	426838	1	.Reduzierdoppelnippel	3/4" - 1/2"	.Double reduction nipple	.Nipple a double reduction
6	466216	-	.Gummischlauch	NW25x4 20bar	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.
7	458004	1	.Sicherheitsventil	500 bar	.Safety valve	.Soupape de sécurité
8	487138	1	..Reparatursatz		..Repair kit	..Jeu de réparation
9	463379	1	.Reduziernippel	3/4" - 1/8"	.Reducing nipple	.Nipple de reduction
10	250037001	1	.Stutzen	ELSD 12S	.Connection	.Manchon
11	528150	1	.Wasserschlauch	500bar DN10 600mm	.Water hose	.Tuyau d'eau
12	504036	1	.Verschlußstopfen		.Sealing plug	.Bouchon de fermeture
13	479334	1	.Muffe	3/4"	.sleeve	.Manchon
14	419400	1	.Stutzen	GES 12 S/R1/2"	.Connection	.Manchon
15	453291	2	.Schnellverschraubung		.Swivel elbow fitting	.Raccord rapide
16	463583	2	.Bogen	90° 3/4"	.Pipe elbow	.Coude
17	419400	2	.Stutzen	GES 12SR1/2"	.Connection	.Manchon
18	424564	-	.Mecanyl- Rohr	Ø 6x1 PA11- PHL Y	.Mecanil pipe	.Tube mecanil
19	476956	1	.Doppelnippel	3/4"	.Double nipple	.Nipple double
20	437099	1	.T- Stück	3/4"	.T- piece	.Pièce en T
21	426802	3	.Schlauchtülle	3/4"	.Hose nozzle	.Embout à olive
22	041725001	1	.Gegenmutter	PG13,5	.Counternut	.Contre- écrou
23	067135002	1	.Kabelverschraubung	PG13,5	.Screwed cable gland	.Passe- cable à vis
24	037104005	2	.Scheibe	B 5,3 DIN125- ST	.Washer	.Rondelle
25	206433002	-	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.
26	001628009	1	.Verschraubung	3/8" AG EWO SW=19	.Fitting	.Raccord à vis
27	426817	2	.T- Stück	3/4"	.T- piece	.Pièce en T
28	002330008	1	.Schlauchschele	Ø 20- 23 B 8 mm	.Hose clip	.Collier de serrage
29	434387	1	.Stutzen	EGESD 12S/R1/2- WD- Vi	.Connection	.Manchon
31	240211002	2	.Scheibe	B10,5 DIN125- V4A	.Washer	.Rondelle
32	006832007	3	.Scheibe	B3,2 DIN125- St	.Washer	.Rondelle
34	468670	1	.Winkelverschraubung	1/8" D6/4	.Threaded elbow joint	.Raccord à vis coudé
35	426908	1	Reduziernippel	3/4" - 1/2"	Reducing nipple	Nipple de reduction

DYNAJET

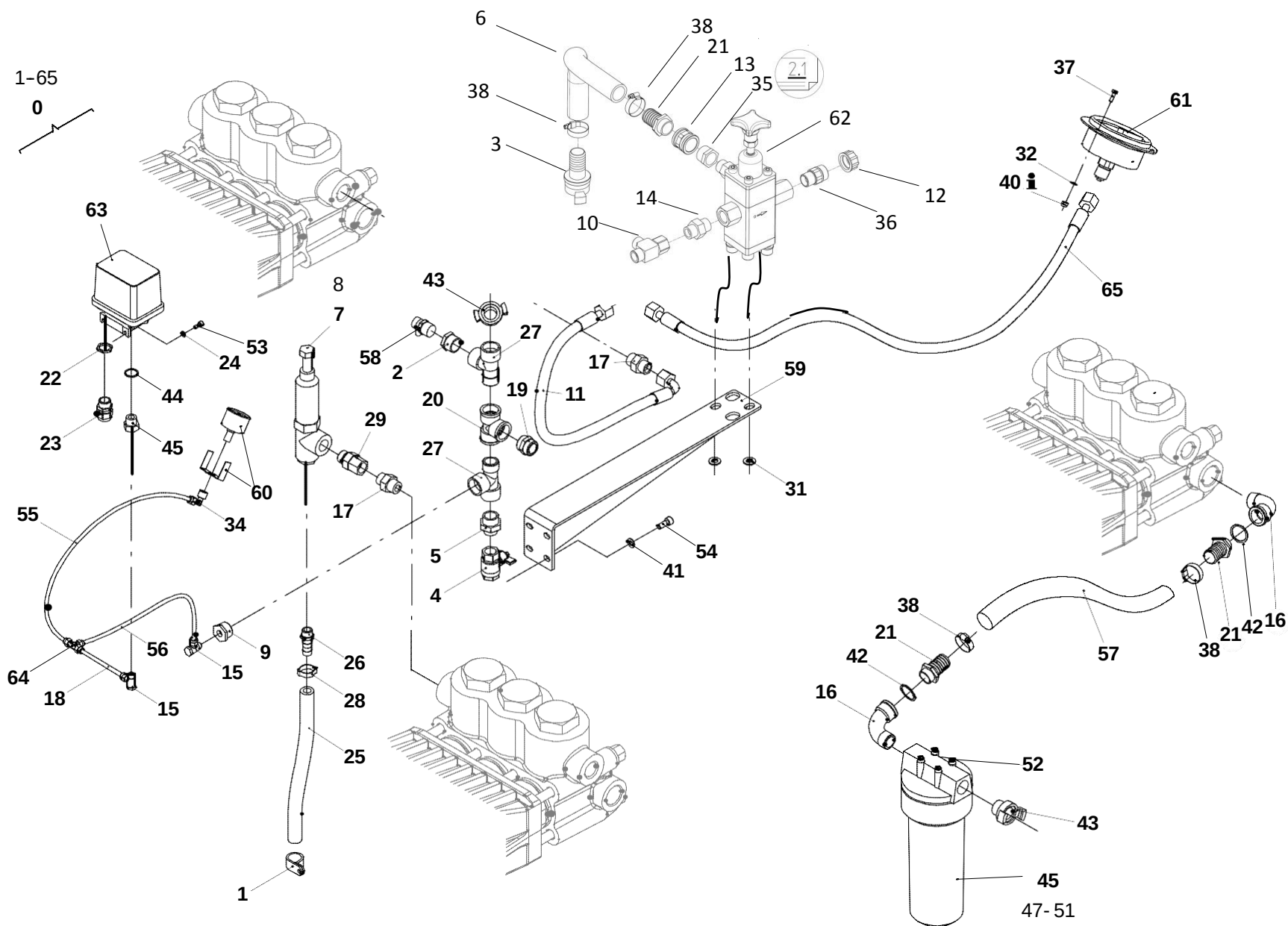
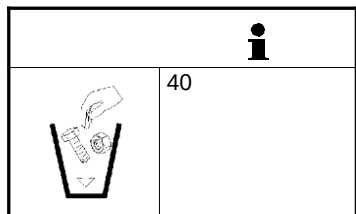


Wasserarmatur
Water fittings
Robinetterie d'eau
Grifería de agua

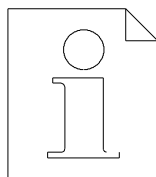
464381



12.7
48379- 1405

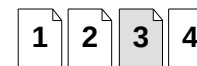


DYNAJET



Wasserarmatur
Water fittings
Robinetterie d'eau
Grifería de agua

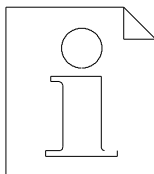
464381



12.7
48379-1405

36	502977	1	.Gegennippel		.Counter nipple	.Contre- écrou
37	031100005	3	.Zylinderschraube	M3x10 DIN84- 5.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique
38	061409006	4	.Schlauchschelle	Ø 25- 40	.Hose clip	.Collier de serrage
39	444962	1	.Reduziernippel	1/2" AG 3/8" AG	.Reducing nipple	.Nipple de reduction
40	043088005	3	.Sechskantmutter, selbstsi	M3 DIN985- 8	.Hexagonal nut, self- lock	.Ecrou hexagonale frein
41	037107002	4	.Scheibe	B8,4 DIN125- ST	.Washer	.Rondelle
42	417687	2	.Dichtring	3/4"	.Seal ring	.Joint d'étanchéité
43	001386008	2	.Kupplung	3/4" AG GKA34	.Coupling	.Accouplement
44	417671	2	.Dichtring	3/8"	.Seal ring	.Joint d'étanchéité
45	255528007	2	.Gewindereduzierstutzen	R3/8" / R1/8"	.Reducing fitting	.Raccord à vis reducteur
46	409338	1	.Wasserfilter	3/4"	.Water filter	.Filtre d'eau
47	425440	1	..Filtergehäuse	3/4"	..Filter housing	..Carter de filtre
48	417678	1	...O- Ring	88x3,5 DIN3771NBR70	...O- ring	...Joint torique
49	495982	1	..Filtereinsatz	9 3/4" VA 80mm	..Filter cartridge	..Filtre de rechange
50	492741	1	...Siebfuß	9 3/4"	...Sieve foot	...Pied- tamis
51	492739	1	...Sieb		...Sieve	...Tamis
52	432336	4	.Schraube		.Screw	.Vis
53	041935008	2	.Zylinderschraube	M5x12 DIN912- 8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique
54	031830003	4	.Zylinderschraube	M8x20 DIN912- 8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique
55	424564	-	.Mecanyl- Rohr	Ø 6x1 PA11- PHL Y	.Mecanil pipe	.Tube mecanil
56	424564	-	.Mecanyl- Rohr	Ø 6x1 PA11- PHL Y	.Mecanil pipe	.Tube mecanil
57	466216	-	.Gummischlauch	NW25x4 20bar	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.
58	419263	1	.Thermo- Schutzventil	1/2"	.Thermal safety valve	.Soupape de protect. therm.
59	519540	1	.Halter		.Holder	.Support
60	465000	1	.Manometer	0- 10bar	.Pressure gauge	.Manomètre
61	427538	1	.Manometer	0- 1000bar	.Pressure gauge	.Manomètre
62	546830	1	.Unloaderventil		.Unloader valve	.Soupape de décharge
63	014028007	1	.Druckschalter	0,22- 4BAR	.Push- button	.Interrupteur à poussoir
64	463396	1	.T- Stück	D6/4	.T- piece	.Pièce en T
65	491976	1	.Manometerschlauch	DN4- 500bar	.Water hose	.Tuyau d'eau

DYNAJET



Wasserarmatur
Water fittings
Robinetterie d'eau
Grifería de agua

464381



12.7
48379- 1405